

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 76 (1958)  
**Heft:** 296

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 07.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 296 Bern, Donnerstag 18. Dezember 1958

76. Jahrgang — 76<sup>e</sup> année

Berne, jeudi 18 décembre 1958 N° 296

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berna. — Téléphone numéro (031) 216 60  
 En Suisse, les abonnements ne pouvant être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port an sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son aspect; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
 Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.  
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 172879-172908.

Gesuch um Erneuerung und Aenderung der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das Schreiner- und Glasergewerbe des Kantons Sankt Gallen.

#### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Régime du commerce extérieur des pays de l'Amérique latine:  
 Pérou, République Dominicaine, El Salvador, Uruguay, Venezuela.  
 Südafrikanische Union: Einfuhrvorschriften. — Union de l'Afrique du Sud: Prescriptions d'importation.  
 Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Der unbekannte Inhaber der folgenden Titel:

- 1 Obligation 3 % Schweiz. Volksbank, Niederlassung Wetzikon, mit Hauptsitz in Bern, Nr. 51400, von nom. Fr. 5000, fällig am 21. April 1959, mit Sem.-Coupons per 21. Oktober 1956 und ff.;
- 1 Obligation 3 1/4 % Schweiz. Eidgenossenschaft, April 1943, Nr. 99932, von nom. Fr. 5000, nebst Coupons per 15. April 1956 und ff.;
- 1 Obligation 3 1/4 % Schweiz. Eidgenossenschaft, April 1946, Nr. 804798, von nom. Fr. 5000, nebst Coupons per 15. April 1956 und ff.;
- 4 Obligationen 3 % Schweiz. Eidgenossenschaft, Februar 1947, Nummern 23174/77, von nom. je Fr. 1000, verfallen am 15. Februar 1957, nebst Coupons per 15. Februar 1956 und ff.;
- 1 Obligation 2 1/4 % Schweiz. Eidgenossenschaft 1951, Nr. 111997, von nom. Fr. 1000, nebst Coupons per 15. März 1956 und ff.;
- 1 Obligation 3 % Schweiz. Eidgenossenschaft 1952, Nr. 461538, von nom. Fr. 5000, nebst Coupons per 15. Mai 1956 und ff.;

wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (630<sup>a</sup>)

Bern, den 16. Dezember 1958.

Der Gerichtspräsident III:  
 Hilfiker.

Es werden folgende Güten ab Liegenschaft der Anna Achermann sel., Dorf, GB. Nr. 867, Parzelle 201, Gemeinde Beckenried, vermisst:

Fr. 1000, datiert 18. November 1874, Vorgang Fr. 2000;  
 Fr. 1000, datiert 18. November 1874, Vorgang Fr. 3000.

Der oder die allfälligen Inhaber dieser Werttitel werden aufgefordert, dieselben innert 6 Monaten vom Erscheinen dieser Publikation hinweg dem unterzeichneten Oberrichter vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung hierüber ausgesprochen wird. (623<sup>b</sup>)

Hergiswil, den 9. Dezember 1958.

Der Präsident der Obergerichtskommission:  
 Paul von Moos.

Der unbekannte Besitzer nachfolgender 3 % -Inhaber-Obligation Nr. 194265 der Thurgauischen Kantonbank in Weinfelden, von Fr. 1000, ausgestellt am 5. September 1952, Kapital fällig am 5. September 1958, mit Semestercoupons 31. Januar und 31. Juli 1958, wird hiermit aufgefordert, diesen Titel innert der Frist von sechs Monaten, gerechnet von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt. (631<sup>a</sup>)

Weinfelden, den 17. Dezember 1958.

Der Präsident des Bezirksgerichtes Weinfelden:  
 Dr. A. Haffter.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 12 4 % -Pfandbriefe Serie V/VIII der Schweizerischen Bodenkreditanstalt, ausgegeben 1910, Nrn. 30988, 33816, 34734/36, 34738, 38633, 42722/23, 44274, 51893/94, 59818 à je Fr. 500 nom., samt den dazugehörigen Coupons per 1. April 1936 ff.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten, von der ersten Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (384/59)

Zürich, den 10. Dezember 1958.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,  
 der a. o. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Bekanntmachung betreffend die Handelsregistereintragen vor Jahresende und die Arbeitszeit

Es wird darauf aufmerksam gemacht, dass das Eidgenössische Amt für das Handelsregister während der kommenden Festzeit an folgenden Tagen geschlossen ist:

24. Dezember, nachmittags, bis 25. Dezember 1958,

31. Dezember 1958, nachmittags, bis 4. Januar 1959.

Mit Rücksicht auf die gegen jedes Jahresende eintretende Häufung von Eintragungen, welche noch vor dem 1. Januar publiziert werden sollten, werden die Handelsregisterführer, Notare und Rechtsanwälte sowie alle weiteren Interessenten ersucht, solche wenn irgendwie möglich jetzt schon veranlassen zu wollen.

Eidgenössisches Amt für das Handelsregister,  
 Bern, Monbijoustrasse 8, Telefon 2 78 64.

### Avis concernant les inscriptions sur le registre du commerce à opérer avant la fin de l'année et les heures de bureau

Le public est avisé que l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé comme il suit durant la période des fêtes:

24 décembre, après-midi, au 25 décembre 1958,

31 décembre 1958, après-midi, au 4 janvier 1959.

Etant donné que chaque année une quantité d'inscriptions doivent être publiées avant le 1<sup>er</sup> janvier, les préposés au registre du commerce, les notaires, les avocats, ainsi que toutes les personnes intéressées sont invités à y faire procéder dès maintenant, si possible.

Office fédéral du registre du commerce,  
 Berne, Monbijoustrasse 8, téléphone 2 78 64.

#### Kantone/Cantons/Cantoni:

Bern, Luzern, Uri, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Frutigen

13. Dezember 1958.

Genossenschaft Schwimm- und Sonnenbad Adelboden, in Adelboden (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1951, Seite 1495). Gemäss Protokoll über die Generalversammlung vom 28. November 1958 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

##### Bureau Laufen

12. Dezember 1958. Kalksteinbrüche usw.

Cueni & Cie A.G., in Laufen (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1958, Seite 1749). Aus dem Verwaltungsrat ist Ida Cueni infolge Todes ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Franz Cueni-Weber, von Röschenz, in Basel. Er zeichnet zu zweien mit den übrigen Verwaltungsratsmitgliedern.

##### Bureau Laupen

12. Dezember 1958.

Käsergenossenschaft Juchlishaus, in Juchlishaus, Gemeinde Mühleberg (SHAB. Nr. 61 vom 14. März 1945, Seite 598). Laut Beschluss der Generalversammlung vom 15. November 1958 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften nun die Mitglieder persönlich und unbeschränkt. Die Unterschriften von Ernst Krummen, Alfred Holzer und Alfred Stooss sind erloschen. Hans Herren, von Lutigen, in Juchlishaus, ist Präsident; Walter Balmer, von Mühleberg, auf der Ledi, ist Vizepräsident, und Christian Herren, von Mühleberg, auf der Breiten, Sekretär, alle in der Gemeinde Mühleberg wohnhaft. Sie zeichnen zu zweien.

##### Bureau de Moutier

12 décembre 1958. Garage.

Fritz Howald, à Reconvilier. Le chef de la maison est Fritz Howald, de Thörigen (Berne), à Reconvilier. Garage.

12 décembre 1958. Alimentation, etc.

Léona Broquet, à Tavannes, alimentation et épicerie (FOSC. du 26 novembre 1953, N° 276, page 2859). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

12 décembre 1958. Boucherie, etc.

Alfred Hirschi, à Moutier. Le chef de la maison est Alfred Hirschi, de Schangnau (Berne), à Moutier. Boucherie, charcuterie.

## Bureau de Porrentruy

10 décembre 1958.

Fabrique d'articles en métal Orion S.A. (Metallwarenfabrik Orion A.G.), à Miécourt (FOSC. du 5 août 1943, N° 180, page 1781). Par décision du 1<sup>er</sup> décembre 1958, la société a réorganisé son conseil d'administration qui se compose actuellement de deux membres: Charles Mairot, de Miécourt, président, et Louis Salomon, fils de Louis, les deux à Miécourt, qui engagent la société par leur signature individuelle. Antoine Spechbach, Louis Salomon, père, et Camille Choulat ne font plus partie du conseil d'administration. La signature conférée à Antoine Spechbach, président, et Louis Salomon, secrétaire, est radiée.

11 décembre 1958. Alimentation.

L. et Th. Huguelit, à Boncourt, commerce d'alimentation (FOSC. du 5 septembre 1952, N° 208, page 2214). La raison est radiée par suite de remise du commerce.

12 décembre 1958. Lavages chimiques, teinturerie.

Vve René Sarret, à Porrentruy. Le chef de la maison est Vve René Sarret, de Fontenais, à Porrentruy. Lavages chimiques et teinturerie. Faubourg de France 20.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

Nachtrag.

Elektrische Bahn Stansstad-Engelberg, in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 289 vom 10. Dezember 1958, Seite 3238). Weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Walter Wachs (bisher).

12. Dezember 1958. Alteisen usw.

Frey Werner, in Kriens. Inhaber dieser Firma ist Werner Frey, von Schötz, in Kriens. Handel mit Alteisen und Metallen. Horwerstrasse 14.

12. Dezember 1958.

Käsereigenossenschaft Niederschongau, in Schongau (SHAB. Nr. 29 vom 6. Februar 1942, Seite 278) Die Unterschriften von Otto Graf und Xaver Lütolf sind erloschen. Vizepräsident/Kassier ist Franz Lütolf und Aktuar ist Otto Graf-Herzog, beide von und in Schongau. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet mit dem Aktuar zu zweien.

12. Dezember 1958. Ladeneinrichtungen.

F. J. Obrist Söhne A.G., in Luzern, Ladeneinrichtungen usw. (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1952, Seite 123). Wilhelm Obrist-Bättig ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Mitglied Alfons Obrist-Reinhard ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Willy Obrist-Schulthess, von Littau, in Luzern. Die Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien.

## Uri — Uri — Uri

12. Dezember 1958.

Wassergenossenschaft Eggberge, in Altdorf (SHAB. Nr. 264 vom 12. November 1954, Seite 2902). Die Unterschrift von Werner Huber ist erloschen. Präsident ist Jules Muheim-Marti, von und in Flüelen. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

12. Dezember 1958.

Dätwyler A.G., Schweizerische Draht-, Kabel- und Gummiwerke, in Altdorf (SHAB. Nr. 246 vom 21. Oktober 1958, Seite 2794). Die Prokura des Eduard Meurer jun. ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Dr. jur. Ernst Naef jun., von Winznau, in Altdorf. Er zeichnet mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten kollektiv zu zweien.

## Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso

11. Dezember 1958.

«Pilatus» Flugzeugwerke A.-G., in Stans (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1958, Seite 471). Maurice Villars ist als Mitglied des Verwaltungsrates zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Mitglied des Verwaltungsrates und als Delegierter gewählt der Direktor Heinrich Alioth, von Basel, in Hergiswil (Nidwalden); er bleibt Direktor und zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

## Zug — Zoug — Zugo

12. Dezember 1958. Bäckerei, Konditorei.

A. Stadlin, Bäckerei-Konditorei, in Zug, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1943, Seite 1135). Die Firma wird infolge Geschäftsfüherübergabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Bernhard Stadlin-Steiner», in Zug, übernommen.

12. Dezember 1958. Bäckerei, Konditorei.

Bernhard Stadlin-Steiner, in Zug. Inhaber der Firma ist Bernhard Stadlin, von und in Zug. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «A. Stadlin, Bäckerei-Konditorei». Bäckerei und Konditorei. Baarerstrasse 47.

12. Dezember 1958. Elektromechanische Werkstätte usw.

Walter Brun, in Zug. Inhaber der Firma ist Walter Brun, von Entlebuch und Kriens, in Zug. Einzelprokura ist erteilt an Klara Brun geborene Jetzer, von Entlebuch und Kriens, in Zug. Sie führt Einzelunterschrift. Elektromechanische Werkstätte, Wicklerei, Apparatebau. Erlenstrasse 12a.

12. Dezember 1958. Rohbaumwolle usw.

Shamcot A.G., in Zug, Handel mit Rohbaumwolle usw. (SHAB. Nr. 203 vom 1. September 1958, Seite 2334). Dina Nath Peter Matha ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zu neuen Verwaltungsratsmitgliedern wurden gewählt: Madanmohan Ramnarain Ruia, indischer Staatsangehöriger, in Bombay (Indien), Präsident; Kanta Madanmohan Ruia, indische Staatsangehörige, in Bombay (Indien), und Ernst Feuz, von Lauterbrunnen, in Küssnacht (Zürich). Die Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

12. Dezember 1958.

Maschinenvertriebs-AG. (Machine Sales-Organisation Ltd), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 9. Dezember 1958 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb von Maschinen sowie die Verwertung von Patenten und Erfindungen, Lizenz- und Fabrikationsverfahren im Maschinenektor. Sie kann sich an ähnlichen Gesellschaften beteiligen; alle kaufmännischen, finanziellen und industriellen Geschäfte tätigen, die mit dem Geschäftszweck zusammenhängen sowie alle Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs vornehmen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaber-

aktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernest Heusser, von Hombrechtkon, in Basel, Präsident; Otto Rüttimann, von Steinhausen und Neuenburg, in Binningen; Bernhard Buri, von Ringgenberg (Bern), in Basel, und Gustav Schmitt, von und in Basel. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen zu zweien kollektiv. Domizil: Bahnhofstrasse 5 (bei Dr. Oskar Menz).

13. Dezember 1958. Technische Verfahren usw.

Tecnorag A.G. (Tecnorag S.A.) (Tecnorag Ltd.), bisher in Zürich (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1957, Seite 3157). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 9. Dezember 1958 wurde der Sitz nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Uebernahme und Verwertung von technischen Verfahren, Patenten, Lizenzen von Fahrzeugen aller Art und die Ausführung der damit zusammenhängenden Konstruktionen; Beteiligung an ähnlichen Gesellschaften zur Erreichung des Gesellschaftszweckes. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 8. März 1956 und wurden am 9. Dezember 1958 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Oskar Menz, von Halden (Thurgau), in Zug, Präsident; Dr. Heinz Friedrich Wyss, von Zürich und Heggikofen (Solothurn), in Zürich; Hans Jütz, von und in Arth (Schwyz). Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Walter Reitz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Domizil: Bahnhofstrasse 5 (bei Dr. Oskar Menz).

## Freiburg — Fribourg — Friburgo

## Bureau de Fribourg

5 décembre 1958.

Sateg S.A. Société Anonyme de Travaux, Entreprise Générale, à Fribourg (FOSC. du 4 juillet 1956, N° 154, page 1733). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 5 décembre 1958, la société a augmenté son capital social de 500 000 fr. à 700 000 fr. par l'émission de 40 actions nouvelles actions au porteur de 5000 fr. chacune, entièrement libérées en espèces. Le capital social est actuellement de 700 000 fr., divisé en 20 actions nominatives de 5000 fr. chacune et de 120 actions au porteur de 5000 fr. chacune, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

12 décembre 1958. Revêtements de tapis, etc.

Comptoir du Balatum S.A., à Fribourg (FOSC. du 2 septembre 1948, N° 205, page 2407). Suivant acte authentique du 26 novembre 1958, la société a modifié ses statuts. La raison sociale est changée en E. Bertschy S.A. La société a pour but la vente, la représentation et la pose de revêtements en tous genres de tapis et de toute décoration intérieure. Elle peut s'intéresser à toute autre entreprise similaire. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. Ernest Lorson ne fait plus partie du conseil. Sa signature est radiée. Ont été élus administrateurs: Emile Bertschy, de Tavel, à Fribourg, et Pierre Wolhauser, de Heitenried, à Fribourg; celui-ci est président. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

12 décembre 1958. Participations, etc.

Comba A.G. (Comba S.A.) (Comba Ltd.), précédemment à Glaris (FOSC. du 28 novembre 1957, N° 279, page 3115). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 4 décembre 1958, la société a décidé de transférer son siège social à Villars-sur-Glâne. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour objet de participer à des entreprises en Suisse et à l'étranger, de se charger d'opérations financières de toute nature, en particulier d'accorder des crédits, des cautionnements, d'acheter et de vendre des propriétés immobilières et de les mettre en gage, d'acheter et de vendre des papiers-valeur, ainsi que de se charger de fonctions judiciaires et d'administration de fortunes. Le capital social est de 60 000 fr., divisé en 120 actions de 500 fr. chacune, nominatives est entièrement libérées. L'organe de publication est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. L'unique administrateur est: Lucien Rouiller, de Saint-Sulpice (Neuchâtel) et La Côte-aux-Fées, à Villars-sur-Glâne. Il engage la société par sa signature individuelle. Locaux: chez Lucien Rouiller.

12 décembre 1958. Participations, etc.

Marwa A.G. (Marwa S.A.) (Marwa Ltd.), précédemment à Glaris (FOSC. du 28 novembre 1957, N° 279, page 3115). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 4 décembre 1958, la société a décidé de transférer son siège à Villars-sur-Glâne. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour objet de participer à des entreprises en Suisse et à l'étranger, de se charger d'opérations financières de toute nature, en particulier d'accorder des crédits, des cautionnements, d'acheter et de vendre des propriétés immobilières et de les mettre en gage, d'acheter et de vendre des papiers-valeur, ainsi que de se charger de fonctions fiduciaires et d'administration de fortunes. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. L'organe de publication est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. L'unique administrateur est: Lucien Rouiller, de Saint-Sulpice (Neuchâtel) et La Côte-aux-Fées, à Villars-sur-Glâne. Il engage la société par sa signature individuelle. Locaux: chez Lucien Rouiller.

12 décembre 1958. Participations, etc.

Rheno A.G., précédemment à Glaris (FOSC. du 10 décembre 1956, N° 290, page 3127). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 4 décembre 1958, la société a décidé de transférer son siège social à Villars-sur-Glâne. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour objet d'acquiescer et d'administrer des participations à des entreprises commerciales et industrielles de toute nature, en Suisse et à l'étranger, ainsi que de financer ces entreprises et de se charger de toutes opérations s'y rapportant. La société peut acquiescer des papiers-valeur, les mettre en gage et les vendre. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à trois membres. L'unique administrateur est Lucien Rouiller, de Saint-Sulpice (Neuchâtel) et La Côte-aux-Fées, à Villars-sur-Glâne. Il engage la société par sa signature individuelle. Locaux: Villars-sur-Glâne, chez Lucien Rouiller.



13. décembre 1958. Immeubles.

Cité-Séjour S.A., à Fribourg. Suivant procès-verbal authentique et statuts du 15 novembre 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat et la vente d'immeubles en Suisse, leur exploitation et leur grérance. La société acquiert, ensuite d'apport en nature effectué par la société «Tacchini S.A.», à Fribourg, la propriété des immeubles désignés sous les articles 2676, 2685, 2677aaaba, 2806b, 2677aaaba, 2675aaba, 4740 et 4739 du registre foncier de Fribourg, taxés 5584 fr. les fonds et 23 500 fr. les bâtiments, pour le prix de 57 000 fr. La société pourra, en outre, s'occuper de toutes opérations commerciales, financières, industrielles et immobilières en relation avec son objet. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune, libéré en contrevaletur d'apports jusqu'à concurrence de 48 000 fr. et en espèces par 2000 fr. L'assemblée générale est convoquée par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Philippe Vonderweid, de et à Fribourg, président, et César Tacchini, de et à Fribourg, secrétaire. Ils signent collectivement à deux. Siège: Fribourg. Boulevard de Pérolles 30.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

*Bureau Balsthal*

13. Dezember 1958. Uhren.

Albin Uebelhart-Müller, in Herbetswil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Albin Ueberhart, von Welschenrohr, in Herbetswil. Uhren-Terminage-Betrieb.

*Bureau Kriegstetten*

12. Dezember 1958.

Wohn-Union Zuchwil AG., in Zuchwil (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1958, Seite 1732). Paul Gloor, von Birrwil (Aargau), in Zürich, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

9. Dezember 1958. Diamanten.

Jacques Moser, in Basel, Handel mit Diamanten usw. (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1948, Seite 708). Die Einzelfirma wird infolge Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

10. Dezember 1958. Café.

Jonas Löliger-Da Rin, in Basel, Café (SHAB. Nr. 86 vom 13. April 1956, Seite 947). Die Einzelfirma wird infolge Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

12. Dezember 1958. Change, Devisenhandel.

G. Betz, in Basel, Change und Devisenhandel (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1948, Seite 1436). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. Dezember 1958. Verlag, Filmmanuskripte.

Rudolf Weber, Verkaufsorganisation, in Basel (SHAB. Nr. 125 vom 3. Juni 1953, Seite 1340). Die Firma lautet jetzt: Rudolf Weber. Neue Geschäftsnatur: Auslieferungs-Verlag; Herstellung und Vertrieb von Manuskripten für Dokumentar- und Spielfilme sowie Produktion und Verleih von Filmen jeglicher Art. Neues Domizil: Habsburgerstrasse 12.

12. Dezember 1958.

B. Hirt & P. Hopf, Architekten, in Basel (SHAB. Nr. 29 vom 5. Februar 1957, Seite 351). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach beendeter Liquidation erloschen.

12. Dezember 1958. Gravier-Anstalt, kunstgewerbliche Artikel.

Ewald E. Grafe, in Basel, Gravier-Anstalt (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1954, Seite 43). Der Inhaber nimmt ferner in die Geschäftsnatur auf: Handel mit kunstgewerblichen Artikeln. Der Inhaber Ewald Egon Grafe und die Prokuristin Anne-Marie Grafe-Meyer wohnen in Binningen. Neues Geschäftsdomizil: Gerbergasse 54.

12. Dezember 1958. Elektro-physikalische Apparate.

Dr. G. Frank, in Basel, Fabrikation von elektro-physikalischen Apparaten usw. (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1949, Seite 17). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

12. Dezember 1958. Immobilien usw.

Verlag A.G., in Basel, Ankauf von Immobilien usw. (SHAB. Nr. 132 vom 10. Juni 1958, Seite 1579). Die Prokura von Margrit Wirth ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Erna Bleuel, von Trimbach, in Oberwil (Basel-Landschaft).

12. Dezember 1958.

E. G.-Konditoren Basel, Einkaufsgenossenschaft des Schweizerischen Konditormeister-Verbandes, in Basel (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1957, Seite 899). Die Unterschriften von Walter Heim und Arnold Zürcher sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Jakob Frey, von Braggio, in Basel, und Hans Albert Rohr, von Lenzburg, in Genf. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt der bisherige Aktuar Tibor Pellmont. Alle zeichnen zu zweien.

**Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna**

13. Dezember 1958.

Wohnbaugenossenschaft des Bundespersonals Liestal, in Liestal. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft gemäss Statuten vom 10. Juni 1958. Sie bezweckt, ihren Mitgliedern gesunde und preiswerte Wohnungen zu verschaffen und damit der Wohnungsnot im allgemeinen zu begegnen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100 ausgegeben. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem aus drei Mitgliedern bestehenden Vorstand gehören an: Gottlieb Hartmann-Graf, von Villnachern (Aargau), als Präsident; Hans Wüthrich-von Burg, von Trub, als Sekretär, und Hugo Helfer-Salathe, von Lurtigen (Freiburg), als Kassier, alle in Liestal. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Sichtenstrasse 40 (bei G. Hartmann).

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

11. Dezember 1958. Möbel, Teppiche usw.

Konrad Eckert, Zweigniederlassung in Schaffhausen. Unter dieser Firma hat die Einzelfirma «Konrad Eckert», in Neuhausen am Rheinfall, eingetragen im Handelsregister des Kantons Schaffhausen seit dem 19. Dezember 1925 (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1954, Seite 2191), in Schaffhausen eine Zweigniederlassung errichtet. Sie wird vertreten durch

den Inhaber Konrad Eckert, von und in Neuhausen am Rheinfall. Herstellung von und Handel mit Möbeln, Tapeziererei und Teppichgeschäft. Seewaldstrasse 3.

13. Dezember 1958.

Dal Bosco & Co., Hoch- & Tiefbau, Schaffhausen, in Schaffhausen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1957, Seite 1097). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Guido Dal Bosco wohnt nun in Schaffhausen.

13. Dezember 1958.

Silberwarenfabrik Jezler & Cie. Aktiengesellschaft (Fabrique d'Orfèverie Jezler & Cie. Société Anonyme) (Jezler Manufacturing Company, Silver-Smiths Limited), in Schaffhausen (SHAB. Nr. 209 vom 8. September 1958, Seite 2400). Der Prokurist Werner Michel ist Bürger von Bern und Schaffhausen.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

12. Dezember 1958.

Dischler-Packungen A.-G., in Au, Herstellung und Vertrieb aller Erzeugnisse der Cartonnage- und Verpackungsindustrie usw. (SHAB. Nr. 41 vom 19. Februar 1957, Seite 476). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. Dezember 1958 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 1000 Namenaktien zu Fr. 100, die durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, 200 Namenaktien zu Fr. 500 und 1500 Namenaktien zu Fr. 100. Neu wurde in den Verwaltungsrat und als Vizepräsident gewählt: Dr. Hans Rudolf Kunz, von Diemtigen, in Uzwil, Gemeinde Henau. Der bisherige Verwaltungsrat Emil Dischler wurde zum Präsidenten ernannt. Sie führen Einzelunterschrift.

12. Dezember 1958.

Elektro-Sanitär A.-G. St. Gallen, Filiale Sargans, in Sargans. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Elektro-Sanitär A.-G. St. Gallen», mit Sitz in St. Gallen, die den Betrieb eines Installations- und Verkaufsgeschäftes für sanitäre und elektrische Zwecke zum Gegenstand hat und seit 5. Dezember 1934 im Handelsregister des Kantons St. Gallen eingetragen ist (letzte Publikation im SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1958, Seite 2366) in Sargans eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird vertreten mit Einzelunterschrift durch den einzigen Verwaltungsrat Hans Brunner, von Adelboden, in Sankt Gallen, und mit Kollektivunterschrift zu zweien durch Arthur Del Fabro, von Italien, und August Giger, von Nesslau, beide in St. Gallen. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse, bei Th. Balzan.

12. Dezember 1958. Gastwirtschaft, Bäckerei usw.

Linus Stieger-Lüchinger, z. Felsenhügel Kobelwald, in Kobelwald, Gemeinde Oberriet, Gastwirtschaft, Bäckerei und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 96 vom 25. April 1944, Seite 938). Diese Firma ist infolge Verkaufes des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Martin Stieger», in Kobelwald, Gemeinde Oberriet.

12. Dezember 1958. Restaurant, Bäckerei usw.

Martin Stieger, in Kobelwald, Gemeinde Oberriet. Inhaber der Firma ist Martin Stieger, von Oberriet, in Kobelwald, Gemeinde Oberriet. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Linus Stieger-Lüchinger, z. Felsenhügel, Kobelwald», in Kobelwald, Gemeinde Oberriet. Restaurant, Bäckerei und Handlung. «Zum Felsenhügel».

12. Dezember 1958. Metzgerei, Wirtschaft.

Karl Schönenberger jun., in Wil. Inhaber der Firma ist Karl Schönenberger jun., von Bütschwil, in Wil. Einzelprokura wurde erteilt an Cécile Schönenberger-Fuchs, von Bütschwil, in Wil. Metzgerei und Wirtschaft «Zum Ochsen», Grabenstrasse.

12. Dezember 1958. Lampenschirme usw.

Willy Lusti, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Lampenschirmen usw. (SHAB. Nr. 127 vom 3. Juni 1948, Seite 1544). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

13. Dezember 1958. Mühle.

Grüniger & Co., in Flims, Kommanditgesellschaft, Mühle (SHAB. Nr. 19 vom 24. Januar 1957, Seite 233). Einzelprokura wurde erteilt an Walter Schönenberger, von Wangs, in Mels.

13. Dezember 1958.

Alpengenossenschaft Brunnadern-Furt, in Brunnadern (SHAB. Nr. 136 vom 15. Juni 1954, Seite 1544). Die Unterschrift von Johann Looser ist erloschen. Der bisherige Aktuar Hans Raschle wurde zum Präsidenten ernannt. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt: Ulrich Wagner, von Brunnadern, in Homberg, Gemeinde Brunnadern. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier.

13. Dezember 1958. Velos, Motos.

Walter Keller, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg. Inhaber der Firma ist Walter Keller, von Waldstatt (Appenzel A.-Rh.), in Appenzel. Velos und Motoshandel. Hauptstrasse.

13. Dezember 1958. Steinbruch.

Jakob Bärlocher, in Thal, Steinbruchgeschäft (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1935, Seite 2334). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

13. Dezember 1958. Sandsteinbrüche.

Jakob Bärlocher, in Buchen-Staad, Gemeinde Thal. Inhaber der Firma ist Jakob Bärlocher, von Thal (St. Gallen), in Buchen-Staad, Gemeinde Thal. Sandsteinbrüche. Buchsteiggasse.

**Graubünden — Grisons — Grigion**

24. November 1958. Ferienhäuser usw.

Sur Cullm AG., in Flims-Dorf. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 1. November 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung und den Handel von Ferien- und andern Wohnhäusern aller Art im ganzen Gebiet der Schweiz, ferner die Beteiligung an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmungen und deren Finanzierung. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben und veräußern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, die voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Jean Streich, von Gadmen (Bern), in Bad-Ragaz, Präsident; Paul Bieri, von Schangnau (Bern), in Wallisellen; Anton Capaul, von Flims, in Flims-Dorf, und Alvaro Frick, von Zürich und Knonau (Zürich), in Winterthur. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.



4 dicembre 1958.

Uniholding, in Roveredo. Con statuto e atto notarile 1° dicembre 1958 si è costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo la partecipazione ad aziende commerciali, finanziarie, immobiliari ed industriali in Svizzera e all'estero. La società può procedere a tutte le operazioni idonee a conseguire lo scopo sociale o che hanno un rapporto con il suo oggetto. Il capitale sociale è di 1 000 000 di fr., suddiviso in 1000 azioni al portatore di 1000 fr., ciascuna, interamente liberate. Le pubblicazioni sono fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commerce. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto di almeno tre membri. Esso è costituito da: dott. Giovanni Kessler, di Airolo, in Lugano, presidente; Guido Torriani, da Mendrisio, in Orselina, vice-presidente; dott. Ugo Zentralli, da e in Roveredo, segretario. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente con un altro membro del consiglio di amministrazione. Sede: presso avv. dott. Ugo Zentralli, Roveredo. Uffici: a Lugano, via degli Albrizzi 2.

12. Dezember 1958.

A.-G. Hotel Post & Riv'alta Silvaplana, in Silvaplana (SHAB. Nr. 287 vom 8. Dezember 1947, Seite 3625). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 11. November 1958 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Gleichzeitig wurde festgestellt, dass die Liquidation bereits durchgeführt sei. Die Firma wird daher gelöst.

12 dicembre 1958.

Latteria consorziale, in Maloggia, comune di Stampa, società cooperativa (FUSC. del 13 gennaio 1955, N° 10, pagina 128). Le firme di Rodolfo Giacometti e di Fritz Claluna sono estinte. Giovanni Antonio Pool, da Soglio, in Stampa-Borgonovo, presidente, e Eduardo Claluna, da Ardez, in Stampa, attuario, ambedue nuovi, firmano collettivamente.

12. Dezember 1958. Berghotel.

T. Stucki-Vetter, in Arosa. Inhaber dieser Firma ist Traugott Stucki-Vetter, von Zürich, in Arosa. Betrieb des Berghotels und Restaurants «Alpenblick».

12 dicembre 1958. Prestino, coloniali.

Giovanni Lardi, in Le Prese, comune di Poschiavo, prestino e coloniali (FUSC. del 3 febbraio 1944, N° 28, pagina 286). Questa ditta viene radiata in seguito a decesso del titolare. Attivi e passivi vengono assunti dalla società in nome collettivo «Eredi fu Giovanni Lardi», in Le Prese, comune di Poschiavo.

12 dicembre 1958. Panetteria, coloniali, ristorante.

Eredi fu Giovanni Lardi, in Le Prese, comune di Poschiavo. Sotto questa ragione sociale, Elisabeth Lardi Brenneisen, ed i figli Bernardo, Massimo, Giovanni, Ildegarda, Elisabetta, Margherita, Carlo, Augusta, Damiano, Nicola, Albano e Verena Lardi, tutti da Poschiavo, in Le Prese, comune di Poschiavo, i novi ultimi ancora minorenni, rappresentati dal assistente Massimo Lardi, da ed in Poschiavo, hanno costituito, con consenso dell'autorità tutoria del circolo di Poschiavo, una società in nome collettivo, la quale ha iniziato 1° novembre 1954 assumendo attivi e passivi della cessata ditta «Giovanni Lardi», in Le Prese. La società è impegnata dalla firma collettiva di Elisabeth Lardi-Brenneisen con quella di uno dei figli maggiorenni Bernardo, Massimo, e Giovanni Lardi. Panetteria, coloniali e ristorante.

12. Dezember 1958. Gärtnerei.

Eter & Keller, in Chur, Gärtnerei und Handel mit Früchten, Gemüse und Blumen (SHAB. Nr. 49 vom 1. März 1954, Seite 548). Der Handel mit Früchten, Gemüse und Blumen wurde aufgegeben. Neues Geschäftsdomizil: Calandastrasse 59.

12. Dezember 1958.

Verband nordostschweiz. Käse- und Milchgenossenschaften, Zweigniederlassung in Chur (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1955, Seite 2116), Genossenschaft mit Hauptsitz in Winterthur. Die Unterschrift von Julius Pfister ist erloschen.

12. Dezember 1958. Bauten usw.

Aktiengesellschaft Conrad Zschokke, Zweigniederlassung in Chur, Ausführung von Bauten aller Art usw. (SHAB. Nr. 100 vom 1. Mai 1958, Seite 1200), mit Hauptsitz in Genf. Es wurden ernannt: Erwin Schnitter zum Direktor sowie Jakob Strickler und Raoul Scheuner zu stellvertretenden Direktoren. Sie zeichnen zu zweien wie bisher.

12. Dezember 1958. Uhren.

Walter Mathis, in Chur, Handel mit Uhren (SHAB. Nr. 131 vom 7. Juni 1956, Seite 1462). Ueber diese Firma wurde am 17. Oktober 1958 der Konkurs ausgesprochen. Nachdem der Geschäftsbetrieb eingestellt und der Inhaber weggezogen ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöst.

13. Dezember 1958. Restaurant, Gasthaus.

Pianto Domenico, Nachfolger von Fratelli Pianto, in Samedan, Restaurant und Gasthaus «Zum weissen Kreuz» (SHAB. Nr. 76 vom 30. März 1935, Seite 838). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

13. Dezember 1958. Restaurant-Pension.

Cleto Pianto, in Samedan. Inhaber dieser Firma ist Cleto Pianto, von Italien, in Samedan. Betrieb des Restaurants und Pension «Crusch Alva» (Zum Weissen Kreuz).

13. Dezember 1958. Restaurant.

Poltéra-Stube, in Arosa. Inhaber dieser Firma ist Ulrich Poltéra-Poltéra, von Mulegns, in Arosa. Betrieb eines Restaurants. An der Poststrasse 794.

13. Dezember 1958. Wirtschaftsorganisation usw.

Moneta A.-G. Arosa, in Arosa, wirtschaftliche Organisation und Beteiligungen (SHAB. Nr. 71 vom 26. März 1958, Seite 849). Neues Domizil: bei Dr. Paul Gmür, Unter-Egga, in Arosa.

13 dicembre 1958. Sali di cromo, ecc.

Galvacrom S.A. (Galvacrom A.G.), in Roveredo, la fabbricazione e la vendita di sali di cromo denominati «galvacrom», ecc. (FUSC. del 1° agosto 1956, N° 178, pagina 2001). Con decreto del 26 marzo 1958 la commissione del Tribunale del circolo di Roveredo ha dichiarato il fallimento della società.

13. Dezember 1958. Metzgerei, Würsterei.

Georg Buchli, Zweigniederlassung in Arosa, Metzgerei und Würsterei (SHAB. Nr. 110 vom 12. Mai 1933, Seite 1143), mit Hauptsitz in Chur. Die Zweigniederlassung in Arosa ist aufgehoben worden und wird daher gelöst.

## Aargau — Argovie — Argovia

2. Dezember 1958.

Gutor-Holding AG. (Gutor-Holding SA) (Gutor-Holding Ltd.), in Wettingen. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 25. November 1958/11. Dezember 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und Verwertung von Be-

teilungen an in- und ausländischen Unternehmungen sowie die Tätigkeit sämtlicher mit dem Gesellschaftszweck zusammenhängenden Geschäfte. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 700 000, eingeteilt in 350 Namenaktien zu Fr. 2000. Die Gesellschaft übernimmt von Heinrich Güttinger gemäss Sacheinlagevertrag vom 25. November 1958: 102 Aktien der «Gutor Transformatoren A.-G.», in Wettingen, zu Fr. 1000, gesamthaft bewertet mit Fr. 286 000; 40 Aktien der «Gutor Verteilungen A.-G.», in Dottikon, zu Fr. 1000, gesamthaft bewertet mit Fr. 60 000 und 130 Aktien der «Gutor Stahlbau AG.», in Dottikon, zu Fr. 1000, gesamthaft bewertet mit Franken 130 000 zum Preise von Fr. 476 000. Dafür erhält der Sacheinleger 238 voll liberierte Aktien zu Fr. 2000. Die restlichen Fr. 224 000 des Aktienkapitals sind bar einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Zurzeit gehören ihm an: Charly Vock, von Sarmentorf und Wohlen (Aargau), in Wohlen (Aargau), als Präsident; Heinrich Güttinger, von Gossau (Zürich), in Wettingen, als Delegierter, und Hans Hartung, von Zürich, in Meilen, als Mitglied. Charly Vock, Präsident, und Heinrich Güttinger, Delegierter, führen Einzelunterschrift. Hans Hartung ist nicht unterschreibsberechtigt. Geschäftsadresse: Landstrasse 166.

12. Dezember 1958. Handels- und Kundenmühle usw.

E. Steiner Mühle Suhr, in Suhr. Inhaber dieser Firma ist Ernst Steiner-Lüthy, von Ammerswil (Aargau), in Suhr. Handels- und Kundenmühle, Landwirtschaft. Im Zopf Nr. 105.

12. Dezember 1958.

Interholz AG. Spreitenbach, in Spreitenbach. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 3. Dezember 1958 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Einkauf, Fabrikation und Verkauf von rohen und bearbeiteten Hölzern aller Art. Die Gesellschaft kann sich bei andern Unternehmungen beteiligen sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder die damit im Zusammenhang stehen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Einladungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus 3 bis 5 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an: Hans Albert Lanz, als Präsident; Andreas Gottfried Lanz, als Vizepräsident, und Eugen Othmar Lanz, alle von und in Rohrbach (Bern). Andreas Gottfried Lanz zeichnet kollektiv mit Hans Albert Lanz oder mit Eugen Othmar Lanz. Geschäftsadresse: Im Herdli.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

12. Dezember 1958. Tabakwaren.

O. Dahinden, in Arbon. Firmainhaber ist Othmar Dahinden, von Luzern, in Arbon. Handel mit Tabakwaren. Hauptstrasse 3.

12. Dezember 1958. Herrenwäsche, Herrenhüte.

O. Reiter, in Arbon. Firmainhaber ist Otto Reiter, von und in Arbon. Verkauf von Herrenhüten, Herrenhemden und Herrenunterwäsche. Hauptstrasse Nr. 27.

12. Dezember 1958. Haushaltartikel, Eisenwaren.

Karl Jud, in Arbon. Firmainhaber ist Karl Jud, von Schänis (St. Gallen), in Arbon. Haushaltartikel- und Eisenwarenhandlung. St.-Gallerstrasse 49.

12. Dezember 1958. Spenglerei usw.

Fritz Brunner, in Arbon, Spenglerei und Installationen (SHAB. Nr. 207 vom 5. September 1955, Seite 2252). Jetzige Geschäftsadresse: Friedenstrasse 3.

12. Dezember 1958. Kunststeingeschäft.

Julius Riedener, in Arbon, Kunststeingeschäft (SHAB. Nr. 264 vom 12. November 1953, Seite 2724). Jetzige Geschäftsadresse: Romanshornstrasse 56.

12. Dezember 1958. Damenstoffe, Leibwäsche usw.

Frau Fuchs-Rosasco, in Arbon, Handel mit Damenstoffen, Herren- und Damenwäsche, Korsetten, Strumpf- und Mercerlewaren (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1950, Seite 2337). Die Prokura von Max Wilhelm Fuchs ist erloschen.

12. Dezember 1958. Restaurant.

Werner Gmünder, in Arbon (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1957, Seite 3332). Jetzige Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants Bellevue. Römerstrasse 21.

12. Dezember 1958. Café-Tea-room.

Frau M. Scherrer-Thoma, in Arbon, Café und Tea-room «Nord-Süd» (SHAB. Nr. 276 vom 23. November 1956, Seite 2955). Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

12. Dezember 1958. Hotel usw.

Karl Kugler, in Romanshorn. Firmainhaber ist Karl Kugler, von Egnach, in Romanshorn. Betrieb des Hotels «Sonne», Kiosk für Raucherwaren, Schokoladen und Reiseproviant. Hafenstrasse 60.

12. Dezember 1958

Immobilien-Gesellschaft Handelshof A.G., in Frauenfeld (SHAB. Nr. 243 vom 16. Oktober 1956, Seite 2620). Jetziges Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 76, bel Josef Räschle.

## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Lugano

13 dicembre 1958. Pensione.

Pelloni & Pianca, a Castagnola, esercizio pensione Club, società in nome collettivo (FUSC. del 3 aprile 1958, N° 78, pagina 938). La società è sciolta dal 30 settembre 1958. La liquidazione essendo terminata la ragione sociale viene radiata.

15 dicembre 1958. Impianti frigoriferi, apparecchi elettrocalorici, ecc. G. Zimmermann & Figlio «Thermo Gel», a Bioggio. Giacomo Zimmermann fu Gabriele, da Schwändi (Glarona), a Bioggio, e figlio Kurt, pure da Schwändi, a Bioggio, hanno costituito sotto questa ragione sociale una società in nome collettiva che avrà inizio il 1° gennaio 1959. Montaggio di impianti frigoriferi, celle di congelamento e frigoriferi industriali di propria marca nonché revisioni, rinnovi e riparazioni degli stessi. Rappresentanze e commercio di cucine professionali complete nonché riparazioni delle stesse. Vendita, rappresentanze e riparazioni di apparecchi elettrocalorici domestici ed industriali. Casa Castiglioni.

15 décembre 1958. Scarpe, ecc.

**Tonet e Schenker G.m.b.H.**, succursale di Lugano scarpe, ecc., società a garanzia limitata (FUSC. del 18 marzo 1949, N° 65, pagina 736), con sede principale a Niedergösgen. Nuovo recapito: piazza Manzoni 8, c/o Belvederi.

**Waadt — Vaud — Vaud**

*Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)*

15 décembre 1958.

**Syndicat d'Élevage de l'Étivaz**, à l'Étivaz, commune de Château-d'Oex (FOSC. du 13 février 1948, N° 36, page 447). Les pouvoirs de Paul Favre, président, sont éteints et sa signature est radiée. Charles Henchoz-Favre, de Rossinière, à Château-d'Oex, vice-président, est nommé président. José Lenoir, de et à Château-d'Oex, administrateur, est nommé vice-président. Ils signent collectivement à deux avec le secrétaire-caissier (déjà inscrit).

*Bureau de Grandson*

12 décembre 1958. Pantoufles, chaussures.

**Fritz Pluss**, à Concise, fabrication de pantoufles, chaussures en gros (FOSC. du 22 juillet 1935, N° 168, page 1885). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

*Bureau de Lausanne*

Rectification.

**Vert Site S.A.**, à Pully (FOSC. du 8 décembre 1958, page 3265). La société a son siège à Prilly où se trouve le domicile du siège légal.

12 décembre 1958. Objets d'art.

**M. Desarzens S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 9 décembre 1958, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et la réparation d'objets d'art provenant de tous pays, en particulier de Chine. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr., entièrement libérées dont 48 000 fr. en apports et 2000 fr. en espèces. Suivant convention d'apports, du 9 décembre 1958, bilan au 1<sup>er</sup> octobre 1958 et inventaire du 9 décembre 1958, il a été fait apport à la société: d'une partie des actifs et passifs de la maison «M. Desarzens», à Lausanne. L'actif est de 51 532 fr. 02 et le passif de 16 787 fr. 50; l'actif net est de 34 744 fr. 52; de marchandises dont l'inventaire au 9 décembre 1958 est annexé à la convention d'apports pour un montant de 33 500 fr. Les apports ont été acceptés pour ce prix et payés par remise aux apporteurs de 48 actions de 1000 fr., entièrement libérées. Les apporteurs restent créanciers de la société, le premier pour un montant de 5744 fr. 52, le second pour un montant de 14 500 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce; les convocations se font par lettre recommandée. Le conseil se compose d'1 à 5 membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Maurice Desarzens, de Sarzens, à Lausanne. Bureau: rue Centrale 29 (dans les locaux de la société).

*Bureau de Morges*

15 décembre 1958. Commerce de bestiaux.

**Geissmann Frères en liquidation**, à Morges, société en nom collectif, commerce de bestiaux (FOSC. du 6 juillet 1955, N° 155, page 1773). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par «René Geissmann, succ. de Geissmann frères», déjà inscrit, à Morges.

15 décembre 1958. Commerce de bestiaux.

**René Geissmann, succ. de Geissmann frères**, à Morges, commerce de bestiaux (FOSC. du 6 juillet 1955, page 1773). La maison a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif «Geissmann Frères en liquidation», radiée ci-dessus, à Morges.

15 décembre 1958. Immeubles, etc.

**Société des Grandes Arcades**, à Morges, société anonyme, affaires immobilières, commerciales, financières et industrielles (FOSC. du 18 avril 1953, page 1074). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 octobre 1958, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication. La signature de Raymond Guiger, démissionnaire, est radiée. Le conseil d'administration se compose actuellement de: Robert Nordmann, président (déjà inscrit); André Maus, de et à Genève, vice-président (nouveau); Gérard Nordmann, de Genève, à Lucerne, secrétaire (nouveau), et Jacques Maus, membre (jusqu'ici vice-président). Le président et le vice-président signent individuellement. Les autres administrateurs signent collectivement à deux.

*Bureau de Payerne*

12 décembre 1958.

**Syndicat d'élevage de Missy**, à Missy, société coopérative (FOSC. du 21 février 1956, page 488). Gérard Quillet, de et à Missy (inscrit comme membre), a été nommé vice-président en remplacement d'Emile Peter, démissionnaire; la signature de ce dernier est radiée. La société est engagée par la signature collective du président Daniel Roulet (inscrit) ou du vice-président Gérard Quillet avec le secrétaire Raymond Blanc (inscrit) ou le caissier Edmond Thévoz (inscrit).

12 décembre 1958. Immeubles.

**S. I. La Tour Payerne S.A.**, à Payerne (FOSC. du 23 novembre 1956, page 2956). Suivant procès-verbal authentique du 4 décembre 1958, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires a décidé d'augmenter le capital social de 100 000 fr. à 160 000 fr. par l'émission de 60 actions nouvelles de 1000 fr. chacune, au porteur et entièrement libérées par compensation de trois créances s'élevant à 60 000 fr. Le capital social est fixé à la somme de 160 000 fr.; il est divisé en 160 actions au porteur, de 1000 fr. chacune, entièrement libérées.

*Bureau de Vevey*

13 décembre 1958. Restaurant, bazar.

**Mme Ackermann**, à Blonay, exploitation du buffet-restaurant-bazar «Buffet des Pléiades» (FOSC. du 21 octobre 1953, page 2521). La raison est radiée par suite de cessation d'exploitation par la titulaire.

13 décembre 1958.

**Appareils électroménagers René Goy**, à Vevey, achat, vente et représentation d'appareils ménagers, atelier de réparations (FOSC. du 19 décembre 1956, page 3234). Le titulaire ajoute à son genre d'affaires le commerce d'appareils de radio et de télévision. La raison de commerce est actuellement Radio-TV Appareils électro-Ménagers René Goy.

15 décembre 1958. Produits alimentaires.

**A. Zürcher & Cie**, à Montreux-Planches, société en commandite, produits alimentaires (FOSC. du 7 juillet 1928, page 1344). La société est dissoute dès le 30 novembre 1958. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

**Wallis — Valais — Vallesse**

*Bureau de St-Maurice*

13 décembre 1958. Théologie, philosophie, arts.

**Association St-Maurice**, à St-Maurice, ayant pour but de procurer, à Rome, en faveur de l'Abbaye de St-Maurice, à des étudiants de condition modeste l'avantage de poursuivre leurs études de théologie, de philosophie et d'art dans un milieu plus apte à préparer de futurs professeurs à leur mission (FOSC. du 28 novembre 1949, page 3094). François Michelet est décédé; sa signature est radiée. Il est remplacé comme vice-président par Henri Salina, de Morges, à St-Maurice. L'association est engagée par la signature collective du président et d'un autre membre du comité.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

*Bureau de Boudry*

11 décembre 1958. Outils d'horlogerie.

**Jean Béguelin**, à Rochefort. Le chef de la maison est Jean-Walther Béguelin, de Tramelan (Berne), à Rochefort. Fabrication et vente en gros d'outils d'horlogerie, marque «Slick». Bureau: Les Grattes.

11 décembre 1958. Restaurant.

**Maria Monnier**, à Peseux, exploitation du café de la Métropole (FOSC. du 15 février 1956, N° 38, page 434). Le siège de la maison, de même que le domicile particulier de la titulaire, sont actuellement à Chambrélen, commune de Rochefort. La maison modifie son genre d'affaires comme suit: exploitation du Buffet de Gare CFF.

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

11 décembre 1958. Appareils électriques.

**Lugos S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, société dissoute, appareils électriques (FOSC. du 21 novembre 1958, N° 273). L'administration fiscale fédérale ayant donné son consentement, cette raison sociale est radiée.

11 décembre 1958. Bonneterie, chemiserie, confections, etc.

**Mme Edmée Dubois**, à La Chaux-de-Fonds, commerce de bonneterie et nouveautés, chemiserie, trousseaux et confections (FOSC. du 11 mars 1946, N° 58). Cette raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

11 décembre 1958. Chocolats, cristaux, faïence.

**Alice Kneuss**, à La Chaux-de-Fonds, chocolats, cristaux, faïence (FOSC. du 9 décembre 1929, N° 288). Nouvelle adresse: rue Jardinière 115.

12 décembre 1958. Maroquinerie, vannerie, bonneterie.

**Emile Ducommun**, à La Chaux-de-Fonds, achat et vente de maroquinerie, vannerie et bonneterie (FOSC. du 26 septembre 1945, N° 225). Nouvelle adresse: rue de la Paix 87.

*Bureau du Locle*

11 décembre 1958.

**Chaussures Mottet**, au Locle. Le chef de la maison est Marc-Marie Mottet, d'Evionnaz (Valais), à Fleurier. Commerce de chaussures et fournitures. Rue D. J. Richard 13.

12 décembre 1958.

**Société de Fromagerie du Joratel**, au Joratel, commune de Brot-Plamboz, société coopérative (FOSC. du 19 décembre 1955, N° 297, pages 3252/3). Le président est Etienne Robert, du Locle, des Ponts-de-Martel et Brot-Dessous; vice-président: Marcel Favre, des Ponts-de-Martel; secrétaire-caissier: Edgard Dubois, du Locle et La Chaux-de-Fonds, tous trois au Joratel, commune de Brot-Plamboz. Les signatures de William Huguélet, président, Daniel Staehly, vice-président, et Gilbert Robert, secrétaire, sont radiées. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier.

**Edigendssisches Amt für geistiges Eigentum**

**Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale**

**Marken — Marques — Marche**

**Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni**

N° 172879.

Date de dépôt: 25 novembre 1958, 18 h.

**Seifenfabrik Sunlight, Olten.** — Marque de fabrique et de commerce. — Transmission et renouvellement pour une partie des produits de la marque N° 96226 de Dr. R. Maag AG., Chemische Fabrik Dielsdorf, à Dielsdorf. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 novembre 1958.

Savons, articles de lavage et de blanchissage, huiles éthériques, substances odorantes artificielles, parfums, produits destinés au nettoyage et au polissage, articles de toilette.

**ALA**

N° 172880.

Date de dépôt: 1<sup>er</sup> septembre 1958, 17 h.

**Ace Fastener Corporation**, 3415 North Ashland Avenuc, Chicago (Illinois, USA). — Marque de fabrique et de commerce.

Machines àagrafer, broches pouragrafer, pinces àagrafer, appareils pour retirer lesagrafes, etagrafes.

**ACE**

N° 172881.

Date de dépôt: 1<sup>er</sup> septembre 1958, 17 h.

**Ace Fastener Corporation**, 3415 North Ashland Avenuc, Chicago (Illinois, USA). — Marque de fabrique et de commerce.

Machines àagrafer, broches pouragrafer, pinces àagrafer, appareils pour retirer lesagrafes, etagrafes.

**PILOT**

N° 172882. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> septembre 1958, 17 h.  
Ace Fastener Corporation, 3415 North Ashland Avenue, Chicago (Illinois, USA). — Marque de fabrique et de commerce.

Machines à agrafer, broches pour agrafer, pinees à agrafer, appareils pour retirer les agrafes, et agrafes.

## CLIPPER

Nr. 172883. Hinterlegungsdatum: 19. September 1958, 11 Uhr.  
Hans Kammermann, Mühletalstrasse 11, Zolingen, und Form & Druck Ernst Waehsmann, Jörg Syrlinstrasse 101, Ulm (Donau, Deutschland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Molybdän-disulfid-Präparate.

# LM

N° 172884. Date de dépôt: 23 septembre 1958, 19 h.  
Beaumont S.A., rue de la Corraiterie 9, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montre-bracelet.

## TELESCREEN

Nr. 172885. Hinterlegungsdatum: 28. Oktober 1958, 17 Uhr.  
De Nordiske Fabrikker De. No. Fa. Aktieselskap, Prinsengate 2, Oslo (Norwegen). — Fabrik- und Handelsmarke.

Essbare, raffinierte, kaltfiltrierte, unpolymersierte Meertieröle für die Konserven-Fabrikation

## DENOL

N° 172886. Date de dépôt: 29 octobre 1958, 17 h.  
Flexicon Limited, Northwing Mills, North Street, Bradford (Yorkshire, Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Courroies pour machines, attaches pour courroies, régleurs pour courroies, parties de machines textiles et de machines utilisées dans la confection des vêtements.

## FLEXICON

Nr. 172887. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1958, 18 Uhr.  
Zellweger AG, Apparate- und Maschinenfabriken Uster, in Uster (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Webketten-Anknüpfmaschinen.



N° 172888. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> novembre 1958, 14 h.  
Laboratoires Santer S.A., route de Lyon 57, Genève.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 94692. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1958.

Produits pour la destruction d'animaux et de végétaux, désinfectants non pharmaceutiques.

## AQUAPLAST

Nr. 172889. Hinterlegungsdatum: 4. November 1958, 15 Uhr.  
Luise Coradi-Ziehme, Steinmühleplatz 1, Zürich 1.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 93766 von Louise Ziehme-Streck, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Juli 1958 an.

Bijouterie, Siegelringe, Steinringe, Brillantringe, Anhänger, Plaketten.



Nr. 172890. Hinterlegungsdatum: 1. November 1958, 18 Uhr.  
Grab & Wildi Aktiengesellschaft, Schlieren; Korrespondenzadresse: Urdorf.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 93060. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Mai 1958 an.

Zeichenmaschinen und Zeichentische, kaufmännische und technische Büromöbel, Gliedermeter, Messgeräte, Messwerkzeuge, geodätische und mathematische Instrumente.

## WISA

Nr. 172891. Hinterlegungsdatum: 4. November 1958, 20 Uhr.  
F.T. Sonderegger, Egnach (Thurgau). — Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Lampen für Baustellen, für landwirtschaftliche Fahrzeuge und Boote.



N° 172892. Date de dépôt: 13 novembre 1958, 10 h.  
Gisiger-Greders Sohn, Solzach (Soleure).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

## STILY

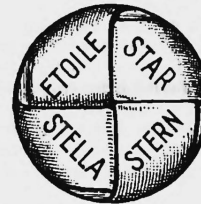
N° 172893. Date de dépôt: 17 novembre 1958, 17 h.  
Société pour l'Exploitation des Produits Bieidi, Via Muggina 7, Viganello (Tessin). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 94559. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1958.

Articles de parfumerie; articles de toilette et accessoires pour se raser; produits de beauté, en particulier crème à raser.

## LAMPOCREME

N° 172894. Date de dépôt: 17 novembre 1958, 10 h.  
Société horlogère de Porrentruy, Phénix Watch Co. S.A., Porrentruy.  
Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 96244. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 novembre 1958.

Montres, mouvements, parties détachées de montres, boîtes de montres.



N° 172895. Date de dépôt: 17 novembre 1958, 10 h.  
Société horlogère de Porrentruy, Phénix Watch Co. S.A., Porrentruy.  
Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° 96245. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 novembre 1958.

Montres, mouvements de montres, parties détachées de montres, boîtes de montres.



Nr. 172896. Hinterlegungsdatum: 18. November 1958, 17 Uhr.  
E. Mettler-Müller AG (E. Mettler-Müller S.A.) (E. Mettler-Müller Ltd.), Rorschach. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 94523. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1958 an.

Nähfaden, Häkelfaden, Häkelgarne, Strickgarne, Nähseide und verwandte Artikel.



Nr. 172897. Hinterlegungsdatum: 18. November 1958, 17 Uhr.  
E. Mettler-Müller AG (E. Mettler-Müller S.A.) (E. Mettler-Müller Ltd.), Rorschach. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 94524. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1958 an.

Nähfaden, Häkelfaden, Häkelgarne, Strickgarne, Nähseide und verwandte Artikel.





Nr. 172898. Hinterlegungsdatum: 18. November 1958, 17 Uhr.  
E. Mettler-Müller AG (E. Mettler-Müller S.A.) (E. Mettler-Müller Ltd.),  
Rorschach. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke  
Nr. 94525. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November  
1958 an.

Nähfaden, Häkelfaden, Häkelgarne, Strickgarne, Nähseide und verwandte  
Artikel.



Nr. 172899. Hinterlegungsdatum: 18. November 1958, 17 Uhr.  
E. Mettler-Müller AG (E. Mettler-Müller S.A.) (E. Mettler-Müller Ltd.),  
Rorschach. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke  
Nr. 94526. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1958  
an.

Nähfaden, Häkelfaden, Häkelgarne, Strickgarne, Nähseide und verwandte  
Artikel.



Nr. 172900. Hinterlegungsdatum: 18. November 1958, 17 Uhr.  
E. Mettler-Müller AG (E. Mettler-Müller S.A.) (E. Mettler-Müller Ltd.),  
Rorschach. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke  
Nr. 94527. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1958  
an.

Nähfaden in Sternaufmachung.



Nr. 172901. Hinterlegungsdatum: 18. November 1958, 17 Uhr.  
E. Mettler-Müller AG (E. Mettler-Müller S.A.) (E. Mettler-Müller Ltd.),  
Rorschach. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke  
Nr. 94528. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1958  
an.

Nähfaden, Häkelfaden, Häkelgarn, Strickgarne und Nähseide.

**Mettler**

Nr. 172902. Hinterlegungsdatum: 18. November 1958, 17 Uhr.  
E. Mettler-Müller AG (E. Mettler-Müller S.A.) (E. Mettler-Müller Ltd.),  
Rorschach. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke  
Nr. 94529. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1958  
an.

Baumwoll-Nähfaden auf Spulen.



Nr. 172903. Hinterlegungsdatum: 18. November 1958, 17 Uhr.  
E. Mettler-Müller AG (E. Mettler-Müller S.A.) (E. Mettler-Müller Ltd.),  
Rorschach. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke  
Nr. 94530. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1958  
an.

Nähfaden, Häkelfaden, Häkelgarn, Strickgarn.



Nr. 172904. Hinterlegungsdatum: 18. November 1958, 17 Uhr.  
E. Mettler-Müller AG (E. Mettler-Müller S.A.) (E. Mettler-Müller Ltd.),  
Rorschach. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke  
Nr. 94531. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1958  
an.

Nähfaden.



Nr. 172905. Hinterlegungsdatum: 18. November 1958, 17 Uhr.  
E. Mettler-Müller AG (E. Mettler-Müller S.A.) (E. Mettler-Müller Ltd.),  
Rorschach. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke  
Nr. 94532. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1958  
an.

Nähfaden, Häkelfaden, Häkelgarn, Strickgarn.



Nr. 172906. Hinterlegungsdatum: 18. November 1958, 17 Uhr.  
E. Mettler-Müller AG (E. Mettler-Müller S.A.) (E. Mettler-Müller Ltd.),  
Rorschach. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke  
Nr. 94533. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1958  
an.

Nähfaden, Häkelfaden, Häkelgarne, Strickgarne und Nähseide.



Nr. 172907. Hinterlegungsdatum: 18. November 1958, 17 Uhr.  
E. Mettler-Müller AG (E. Mettler-Müller S.A.) (E. Mettler-Müller Ltd.),  
Rorschach. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke  
Nr. 94534. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1958  
an.

Nähfaden, Häkelfaden, Häkelgarn, Strickgarn.



Nr. 172908. Hinterlegungsdatum: 18. November 1958, 17 Uhr.  
E. Mettler-Müller AG (E. Mettler-Müller S.A.) (E. Mettler-Müller Ltd.),  
Rorschach. — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke  
Nr. 94535. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. November 1958  
an.

Nähfaden, Häkelfaden, Häkelgarn, Strickgarn.



Renonciation à la protection en Suisse de la marque internationale N° 210231

Suivant notification du Bureau international pour la protection de la  
propriété industrielle à Berne du 30 novembre 1958, la maison Asta-Werke  
Aktiengesellschaft Chemische Fabrik, à Braekwede (Westf., Allemagne), titu-  
laire de la marque internationale N° 210231, a renoncé à la protection de  
cette marque en Suisse. — Enregistré au Bureau fédéral de la propriété intel-  
lectuelle le 5 décembre 1958.

Löschungen — Radiations

Marke Nr. 95265. — Pilot AG, Basel. — Gelöscht am 4. Dezember 1958 auf  
Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 169645. — R. Chinni, Zürich. — Gelöscht am 1. Dezember 1958  
auf Ansuchen des Markeninhabers.

Marke Nr. 171085. — A. Trichold-Spahr, Grenchen. — Gelöscht am 5. Dezember  
1958 auf Ansuchen des Markeninhabers.

Marke Nr. 172172. — Frau A. Benovici-Miller, Zürich. — Gelöscht am 4. De-  
zember 1958 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Gesuch um Erneuerung und Aenderung

der Allgemeinverbindlicherklärung des Gesamtarbeitsvertrages für das  
Schreiner- und Glasergerwerbe des Kantons St. Gallen

Gestützt auf das Bundesgesetz vom 28. September 1956 über die Allge-  
meinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen erscheint im «Amts-  
blatt des Kantons St. Gallen» Nr. 51 vom 19. Dezember 1958 eine Publikation  
über das oben erwähnte Gesuch. Die Einsprachefrist beträgt 14 Tage.

(AA. 329)

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,  
der Regierungsrat: M. Eggenberger.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Régime du commerce extérieur des pays de l'Amérique latine

(Suite; publications précédentes voir FOSC. N° 294 et 295)

## Pérou

1° Depuis 1938, le trafic commercial entre la Suisse et le Pérou a évolué de la manière suivante:

Importations suisses en millions de francs	Année	Exportations suisses en millions de francs
1,7	1938	2,8
31,6	1946	9,1
24,5	1947	12,9
24,8	1948	13,0
15,8	1949	12,4
27,8	1950	16,5
42,6	1951	22,5
33,0	1952	21,1
26,8	1953	27,9
40,8	1954	22,1
53,3	1955	29,8
57,4	1956	29,1
53,0	1957	39,9
36,5	1958 10 mois	31,8

2°, 3° A quelques exceptions près (les armes, les stupéfiants, les automobiles qui sont contingentes et les machines textiles qui ne peuvent être importées qu'avec un permis), les importations au Pérou ne sont soumises ni à des dispositions spéciales, ni à des restrictions quantitatives.

4°, 5°, 6°, 9° Le Pérou ne soumet pas le trafic des paiements à un contrôle. Il n'y a donc pas de discrimination à l'égard des paiements en dollars. La Suisse n'est désavantagée ni en matière d'importations, ni dans le domaine des paiements. Le trafic des paiements dans le secteur des invisibles est libre.

7°, 8°, 10° A part l'accord de paiement signé le 18 octobre 1958 avec l'Argentine, le Pérou n'a pas conclu d'accords bilatéraux ou multilatéraux sur le trafic des paiements.

Un accord commercial (clause de la nation la plus favorisée) a été signé entre la Suisse et le Pérou, le 20 juillet 1953.

Le Pérou est membre du GATT.

## République Dominicaine

1° Depuis 1938, le trafic commercial entre la Suisse et la République Dominicaine a évolué de la manière suivante:

Importations suisses en millions de francs	Année	Exportations suisses en millions de francs
0,364	1938	0,090
1,7	1946	0,415
3,5	1947	0,767
1,7	1948	1,8
1,8	1949	0,923
2,9	1950	1,1
3,1	1951	1,7
4,2	1952	1,8
4,3	1953	1,6
6,5	1954	1,5
1,9	1955	2,9
2,9	1956	2,5
3,1	1957	3,1
4,6	1958 10 mois	4,6

2°, 3° A quelques exceptions près (armes, stupéfiants), les importations dans la République Dominicaine ne sont pas limitées, ni régies par des dispositions spéciales.

4°, 5°, 6°, 9° La République Dominicaine ne soumet pas le trafic des paiements à un contrôle. Il n'y a donc pas de discrimination envers les paiements en dollars. La Suisse n'est défavorisée ni dans le domaine des importations, ni dans celui des paiements. Quant au service des paiements dans le secteur des invisibles, il est également libre.

7°, 8°, 10° La République Dominicaine n'a pas conclu d'accords de paiement bilatéraux ou multilatéraux.

Il n'existe pas de traité de commerce entre la Suisse et la République Dominicaine.

La République Dominicaine est membre du GATT.

## El Salvador

1° Depuis 1938, le trafic commercial entre la Suisse et le Salvador a évolué de la manière suivante:

Importations suisses en millions de francs	Année	Exportations suisses en millions de francs
0,698	1938	0,375
2,1	1946	0,856
1,2	1947	1,8
2,3	1948	1,9
2,9	1949	2,4
5,3	1950	2,6
4,7	1951	2,9
2,4	1952	5,7
2,6	1953	5,8
6,8	1954	4,5
6,3	1955	5,2
5,6	1956	4,2
10,0	1957	4,5
7,0	1958 10 mois	4,5

2°, 3° A quelques exceptions près (armes, stupéfiants, etc.), les importations au Salvador ne sont pas limitées, ni régies par des dispositions spéciales.

Jusqu'au 31 décembre 1958 l'importateur salvadorien de produits pharmaceutiques et chimiques doit obtenir un permis de la «Junta de Quimica y Farmacia del Salvador», à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1959 ce permis doit être obtenu de la «Junta de Vigilancia de la Profesion Farmaceutica del Consejo superior de Salud».

4°, 5°, 6°, 9° Le Salvador ne soumet pas le trafic des paiements à un contrôle. Il n'y a donc pas de discrimination à l'égard des paiements en dollars. La Suisse n'est désavantagée ni en matière d'importation, ni dans le domaine des paiements. Le trafic des paiements dans le secteur des invisibles est libre.

7°, 8°, 10° A part l'accord de paiement signé le 12 décembre 1952 avec l'Espagne, le Salvador n'a pas conclu d'accords bilatéraux ou multilatéraux sur le trafic des paiements.

La Suisse est liée au Salvador par l'accord commercial (clause de la nation la plus favorisée) du 11 février 1954.

## Uruguay

1° Depuis 1938, le trafic commercial entre la Suisse et l'Uruguay a évolué de la manière suivante:

Importations suisses en millions de francs	Année	Exportations suisses en millions de francs
4,2	1938	2,4
30,8	1946	18,7
23,5	1947	20,9
32,3	1948	15,9
23,3	1949	19,2
27,1	1950	20,5
52,3	1951	21,3
34,8	1952	9,2
60,9	1953	16,0
27,8	1954	20,9
16,6	1955	27,5
24,9	1956	34,0
19,7	1957	20,8
13,5	1958 10 mois	17,8

2°, 3°, 4° Les prescriptions actuelles sur le commerce extérieur restreignent les importations. Les marchandises sont réparties en trois catégories. Les 11 et 28 novembre 1957, vu la situation précaire dans le domaine des devises, le gouvernement uruguayen a entre autres partiellement modifié ou suspendu le régime des importations en vigueur depuis le 3 août 1956. Le régime d'urgence, qui a jusqu'ici toujours été prorogé de trois en trois mois, subordonne toutes les importations à un permis. Actuellement, les permis d'importation sont délivrés principalement pour les marchandises suivantes de la 1<sup>re</sup> catégorie (surtout des produits «essentiels»), avec préférence pour les pays, dont la Suisse, qui sont liés à l'Uruguay par un service bilatéral des paiements:

Matières premières pour la fabrication de produits alimentaires indispensables; produits alimentaires finis en tant qu'ils présentent de l'importance pour l'approvisionnement du pays; matières et produits nécessaires à la santé publique; marchandises indispensables à l'exploitation des services publics, à la presse et à la lutte contre les insectes nuisibles à l'agriculture; outils, machines et autres équipements urgents pour l'agriculture; matières premières, machines, ainsi que leurs accessoires et pièces de rechange, combustibles et lubrifiants pour usages industriels, véhicules de travail ou à d'autres usages.

Toutes les importations qui ne bénéficient pas du cours préférentiel sont calculées au cours du marché libre (environ 4,11 pesos par dollar US). Le décret du 11 septembre 1958 restreint l'application du cours préférentiel de 2,12 pesos par dollar US aux importations de produits suivants:

Combustibles de la première catégorie;

graines spécifiées par le gouvernement;

caoutchouc pour la fabrication de pneumatiques et de chambres à air destinés aux véhicules des transports publics de personnes;

drogues, produits chimiques et pharmaceutiques de la rubrique 93, ainsi que les films et plaques radiographiques de la rubrique 97, sous-rubriques 22 et 24, en tant qu'ils sont importés par le ministère de la santé, l'«Hospital de Clinicas» et le service sanitaire de l'armée;

produits qui bénéficient du cours préférentiel en vertu de lois spéciales, notamment:

papier, matrices et encres d'imprimerie (loi du 29 novembre 1940);

avions et leurs pièces de rechange (loi du 5 décembre 1940);

graines de cannes à sucre, ainsi que machines et leurs pièces de rechange pour la production et la transformation du sucre (loi du 12 juin 1950).

Les dépôts de garantie préalables à l'importation s'élèvent à 100% de la valeur Cif pour les marchandises de la 1<sup>re</sup> catégorie non considérées comme «essentiels» et pour celles des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> catégories. Ces dépôts ne portent pas intérêts et peuvent être utilisés pour payer les importations.

Des permis d'importation ne sont que très rarement accordés en vertu du régime d'urgence pour des marchandises de la 2<sup>e</sup> et de la 3<sup>e</sup> catégorie. Pour ces importations, le cours du marché libre est majoré d'une prime de 1,5 peso s'il s'agit de marchandises de la 2<sup>e</sup> catégorie et de 2 pesos si les produits en cause entrent dans la 3<sup>e</sup> catégorie, ce qui donne un cours de 5,61, respectivement de 6,11 pesos par dollar US.

5°, 6°, 9° Les paiements dans le trafic des marchandises sont restreints en corrélation avec la réglementation des importations et des exportations. L'Uruguay pratique un système de cours de change multiples.

Le produit des exportations est actuellement calculé sur la base des quatre types de cours de change suivants:

groupe A:	100% au cours du marché libre
groupe B:	85% au cours du marché libre et 15% au cours de base
groupe C:	75% au cours du marché libre et 25% au cours de base
groupe D:	50% au cours du marché libre et 50% au cours de base

(Par cours de base, il faut entendre le cours de 1,519 peso par dollar US, fixé par la loi N° 9760 du 20 janvier 1938. Le cours du marché libre [à ne pas confondre avec le cours libre qui est appliqué pour les opérations non commerciales] demeure fixé à 4,10 pesos par dollar US.)

En tant qu'ils ne figuraient pas déjà sous l'un des quatre types de cours précités, les produits uruguayens ont fait l'objet d'une nouvelle classification. C'est ainsi, par exemple, que la laine non dégraissée figure maintenant dans le groupe C, la laine lavée dans le groupe B, la laine peignée (tops) et ses produits accessoires dans le groupe A.

L'exportation de laine non dégraissée effilochée bénéficie d'un avantage de cours supplémentaire de 0,06 par dollar US.

Afin de stimuler l'exportation, l'on a prévu le versement de primes aux dépens de l'importation.

Dans le secteur des invisibles, le trafic des paiements est libre.

7°, 8°, 10° L'Uruguay a conclu des accords bilatéraux de paiement avec les pays suivants:

Allemagne orient.	septembre 1956
Brésil	26 septembre 1958*
Bulgarie	19 octobre 1956
Espagne	24 février 1954
Finlande	27 décembre 1951
France	22 mars 1950
Grèce	25 mai 1951
Hongrie	février 1957
Israël	21 janvier 1958*
Italie	26 février 1947 / 5 juin 1953
Paraguay	10 janvier 1953
Pologne	24 janvier 1957
Roumanie	20 mars 1958
Union soviétique	3 janvier / 11 août 1950
Tchécoslovaquie	12 septembre 1955
Yougoslavie	20 mai 1955

L'Uruguay a conclu des accords multilatéraux sur le trafic des paiements avec les pays suivants:

Allemagne occid.	15 mars 1956*
Argentine	28 janvier 1958
Autriche	28 novembre 1956
Belgique	17 août 1957*
Bolivie	27 novembre 1955*
Colombie	12 décembre 1953
Danemark	4 juin 1957*
Equateur	{ 21 février 1954
	{ 4 juin 1955*
Pays-Bas	26 février 1957*
Suède	27 septembre 1956

La Suisse a signé avec l'Uruguay un accord de paiement le 23 février 1938, un accord commercial le 7 mars 1938, ainsi qu'un accord complémentaire de commerce le 7 juillet 1955. Ce dernier n'a toutefois pas encore été ratifié. L'Uruguay est membre du GATT.

\* Non ratifié.

### Venezuela

1° Depuis 1938, le trafic commercial entre la Suisse et le Venezuela a évolué de la manière suivante:

Importations suisses en millions de francs	Année	Exportations suisses en millions de francs
0,662	1938	4,3
10,8	1946	24,3
11,4	1947	32,9
10,6	1948	41,0
10,6	1949	44,7
7,6	1950	37,8
13,1	1951	33,4
24,2	1952	47,4
18,5	1953	50,6
21,3	1954	60,3
14,9	1955	68,0
12,9	1956	68,5
18,9	1957	80,4
11,5	1958 10 mois	81,6

2°, 3° D'une manière générale, les importations au Venezuela ne sont pas limitées et, à quelques exceptions près, elles ne sont pas régies par des dispositions spéciales.

L'importation de certains produits, tels que tissus de laine, farinés, légumes, riz, chaussures, etc., est subordonnée à un permis délivré par le «Ministerio de Fomento». Les vins et spiritueux, ainsi que les denrées alimentaires, y compris les produits laitiers (conserves), ne sont admis à l'importation que s'ils sont enregistrés auprès du «Ministerio de Sanidad y Asistencia Social».

4°, 5°, 6°, 9° Le Venezuela ne soumet pas le trafic des paiements à un contrôle. Les paiements en dollars ne sont donc pas l'objet d'une discrimination. Il existe la tendance de désavantager en matière de tarif douanier les pays considérés comme mauvais clients, et cela en ce sens que le Venezuela ne signe pas avec eux d'accords commerciaux qui les mettraient au bénéfice de droits de douane préférentiels.

Le trafic des paiements dans le secteur des invisibles est libre. La Suisse n'est désavantagée ni dans le domaine des importations, ni dans celui des paiements.

7°, 8°, 10° Le Venezuela n'a pas conclu d'accords de paiement bilatéraux ou multilatéraux.

N.B. Les textes en langue allemande de ces aperçus du commerce extérieur des pays de l'Amérique latine ont déjà été publiés dans les N° 287 à 291 de la FOSC. En cas de demande suffisante, ils pourraient de nouveau être réunis en une brochure qui serait vendue au prix de 90 centimes. Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce à Berne, compte de chèques postaux III 520.

### Südafrikanische Union Einfuhrvorschriften

Mit der Verfügung Nr. 1752 vom 21. November 1958 geben die südafrikanischen Behörden die Einfuhrvorschriften für die Zeit vom 1. Januar bis 30. Juni 1959 bekannt. Gegenüber der früheren Praxis wurde das Importkontrolljahr das bisher mit dem Kalenderjahr identisch war, auf die Periode 1. Juli bis 30. Juni ausgerichtet. Die nachstehenden, die schweizerische Exportindustrie interessierenden Bestimmungen gelten somit für das 2. Semester des südafrikanischen Lizenzjahres.

#### Liste 1

Die darin aufgeführten Waren können ohne Bewilligung eingeführt werden.

Customs  
Tariff  
Item No.

ex 13

Raw coffee.

45

Tea.

71

Laces, lace curtaining, lace flouncing and lace embroidery in the piece, or in the form of insertions or medallions.

ex 72

Waterproof interlining and rubberised piece-goods.

ex 73

ex 335

ex 72

Tracing cloth.

ex 76

ex 73

ex 87

Caps, rivets and eyelets; eyelets, eyes and hooks.

ex 113

ex 250

ex 325

ex 73

Waistbanding in the piece.

ex 259

ex 335

ex 73

Elastic, tape, braid, webbing and ribbon, bindings, cloth labels and tabs with woven insertions.

ex 73

ex 113

ex 118

ex 116

ex 250

ex 259

ex 335

Belt backing, textile trimmings and molifs, fringing, edging and insertion elastic trouser bands and bindings, cap peaks and shapes of peaks, of rubber, fibre, patent leather and/or plastic and hat sweatbands and chevrettes of leather and/or imitation leathers; adjustable shoulder straps for women's underwear; suspender ends and grips, slides and buckles; plain single piece shirt studs other than metal, ordinarily used in the clothing industry; needles (all kinds); buckles (other than ornamental) and metal fasteners therefor; buckle slides, including shoulder strap slides and links; buttons; metal fasteners for buttons; button and buckle moulds; dies and cutters; hooks, hooks and eyes; hooks and bars and waist hooks; eyeletted tape; hook and eye tape; pressed button tape; loops and loopings for the overall and clothing industry; pins; pyjama girdles; dressing gown girdles and cord; snap fasteners; safety pins; pads and shields; sprat heads; thimbles; trouser clips and slides; whalebone and other supports, including those of celluloid and plastic.

ex 73

Buttonhole gimp.

ex 73

ex 335

ex 73

Elastic fabrics, not woven or knitted.

ex 76

ex 77

ex 78

ex 80

ex 335

ex 73

Separable slide fasteners and parts; adjustable slide fasteners.

ex 76

Raw cotton including lint.

ex 76

ex 77

Yarns, threads and twists.

ex 78

ex 79

ex 80

ex 76

Woven or knitted piece-goods, including elastic fabrics and embroidered piece-goods, but excluding tubular knitted piece-goods.

ex 77

ex 71

Wool fibre, raw wool and wool tops and dyed wool tops.

ex 78

Man-made staple fibres.

ex 79

Jute piece-goods (excluding bagging or sacking, hessian and tarpaulin).

ex 118

Spare parts and needles for industrial sewing and knitting machines.

ex 140

Sewing machines, not being industrial machinery, of a free-on-board cost not exceeding £ 12. 10 s. each; needles and spare parts for all domestic sewing machines.

ex 259

Typewriter erasers.

ex 264

ex 284

Books, printed, and printed music, newspapers and periodicals, n.e.e. but excluding the following:—

Foreign unauthorised prints of any British or Union copyright works the importation of which is prohibited; advertising matter elsewhere enumerated; magazines and periodical publications of a class or kind embracing science-fiction, fantastic stories, screen, detective, sex, western, love and true or confession stories and similar publications; publications, commonly known as «Comics»; publications which present the narrative mainly in pictorial form; and back numbers of magazines and periodical publications of whatsoever nature, shipped on a date more than two months from date of issue.

ex 291

Duplicating machine ink.

ex 326

ex 295

Tracing paper.

### Union de l'Afrique du Sud Prescriptions d'importation

Par leur ordonnance N° 1752 du 21 novembre 1958, les autorités sud-africaines donnent connaissance des prescriptions d'importation valables du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin 1959. Contrairement à la pratique suivie jusqu'ici, l'année de contrôle des importations ne correspond plus à l'année civile, mais s'étend du 1<sup>er</sup> juillet au 30 juin. Les dispositions indiquées ci-dessous et intéressant l'industrie suisse d'exportation valent donc pour le 2<sup>e</sup> semestre de l'année de licences.

#### Liste 1

Les marchandises figurant dans cette liste peuvent être importées sans permis.

Description



Customs Tariff Item No.	Description
ex 296 ex 335	Printed whalebone and other collar supports including those of cardboard, celluloid and plastic, and collar packing pieces of celluloid, plastic, cardboard and/or reinforced cardboard.
ex 296	Printed envelopes in which paper dressmaking patterns are imported.
ex 296	Printed cloth labels and tabs; dressmaking pattern catalogues.
ex 296 ex 326	Stencil sheets for duplicating.
ex 118 ex 296	Paper dressmaking patterns, with printed instructions; knitting leaflets; technical leaflets; paper transfers for hosiery manufacture; printed pattern paper for clothing industry.
ex 297 ex 326	Pen nibs, pen holders, drawing pins, wooden pencils, refill leads and wood-cased crayons.
ex 146 ex 326 ex 335 ex 335	Drawing and mathematical sets; set squares; protractors, school rulers; set squares, compasses, dividers, and protractors of cheap school type.
	Plain paper patterns for dressmaking; tailor's chalk; plastic sheeting in rolls other than foam plastic; jute paddings.

Liste 2

Für diese Waren werden vorderhand Einfuhrlicenzen im Ausmass von 33 1/3 % der im Jahr 1958 getätigten Einfuhren erteilt.

Liste 2

Il ne sera momentanément délivré, pour les marchandises énumérées dans cette liste, des permis d'importation qu'à concurrence de 33 1/3 % des importations effectuées en 1958.

- Agricultural machinery apparatus, appliances and implements.
- Artists' materials.
- Butchers' equipment and supplies, viz.—
  - (i) Bacon slicers.
  - Meat saws.
  - Mincing machines.
  - Butchers' blocks and other items of butchers' machinery
- (ii) Sausage casings.
- Dairy utensils and machinery.
- Desinfectants, in bulk.
- Drugs (finished), medicinal preparations and medicines other than ethical preparations.
- Drugs (finished), medicinal preparations and medicines, ethical preparations only.
- Earthmoving plant and equipment and roadmaking plant and equipment.
- Fencing materials, viz.—
  - Standards, droppers and high strain fencing wire.
- Farm lighting plants.
- Fire fighting equipment.
- Fertilizers, in bulk.
- Hearing aids.
- Industrial plant and equipment.
- Insecticides, in bulk.
- Liquor, viz.—
  - (i) Spirituous liquor.
  - (ii) Ale, beer, cider, perry, stout.
  - (iii) Wines.
- Life saving equipment, viz.—
  - Life belts, life buoys, and other life saving (including mine rescue) apparatus, gas masks and anti-gas clothing.
- Lifts and hoists.
- Meters, viz.—
  - Water meters, electricity meters, air meters and gas meters.
- Medical, surgical and dental requirements, viz.—
  - (i) Surgeons' and medical instruments, appliances and accessories; chiropodists' materials and instruments.
  - (ii) Dressings, bandages (rubber bandages, rubber sheeting, elastic stockings).
  - (iii) Artificial limbs and appliances, artificial eyes.
  - (iv) Dental instruments, materials, including artificial teeth.
  - (v) Electro medical appliances.
  - (vi) X-ray equipment, accessories and X-ray film.
  - (vii) Sooters, teething necklaces, safety sponges, feeding bottles and brushes, tooth nail, shaving and throat brushes, invalid chairs.
- Optical goods, viz.—
  - (i) Spectacles, eyeglasses, optical appliances and sunglasses.
  - (ii) Binoculars, field glasses, opera glasses, telescopes.
- Petrol pumps.
- Raw materials, consumable stores and maintenance spares for industry.
- Scientific and laboratory apparatus, instruments and equipment.
- Steel safes and strong room doors.
- Stapling machines and wiring machines.
- Survey instruments and equipment.
- Tractors, viz.—
  - (i) Agricultural tractors.
  - (ii) Attachments for agricultural tractors.
  - (iii) Industrial tractors.
  - (iv) Attachments for industrial tractors.
- Trawl nets and other commercial fishing nets.
- Tower bells.
- Tools not being agricultural implements or machine tools.
- Weighing machines, scales and balances (not being laboratory instruments).
- Veterinary instruments, appliances and remedies.
- Maintenance spares, consumable stores and accessories for all the above-mentioned goods.
- Spare and accessories for motor vehicles, motor cycles, motor scooters and mopeds.
- Spare and accessories for pedal cycles.
- Consumable stores and accessories for office machines.

Liste 3

Importbewilligungen für die darin enthaltenen Waren werden im Ausmass von 50 % der im Jahr 1958 getätigten Importe erteilt.

Liste 3

Des permis d'importation seront délivrés, pour les marchandises indiquées dans cette liste, à concurrence de 50 % des importations effectuées en 1958.

- Books, viz.—
  - (i) Directories, guide books, year books, chemists' prescription books, catalogues, price lists and trace publications.
  - (ii) Pocket diaries and refills.
- Clocks and watches, excluding gold and silver cases.
- Clothing, viz.—
  - (i) Second-hand overcoats.
  - (ii) Handkerchiefs and handkerchiefs in the piece.
  - (iii) Infants' knitted outerwear not exceeding 20 inches chest measurements, infants' nightwear not exceeding 27 inches length, infants' petticoats not exceeding 18 inches in length, bibs and feeders.
- Crockery and glassware, viz.—
  - (i) Household crockery (excluding ornaments) provided no single item exceeds an f.o.b. cost of 3s.
  - (ii) Household glassware (excluding ornaments) provided no single item exceeds an f.o.b. cost of 3s.
- Domestic equipment, viz.—
  - (i) Vacuum cleaners and vacuum cleaner/floor polisher combinations.
  - (ii) Hedge shears, pruners and secateurs.
  - (iii) Oil lamps and lanterns, L/P gas lamps and lanterns, L/P gas heaters, paraffin and petrol irons, metal torches (excluding batteries).
  - (iv) Food mincers, food mixers, vacuum flasks.
  - (v) Cutlery, spoons and forks (including blanks), scissors excluding gold or silver or gold or silver-plated, steel carving sets, strainers, slicers, egg beaters, egg whisks, bacon slicers, graters, tin openers, skimmers, patty pans, icing sets, cake makers, padlocks.
  - (vi) Air conditioners.

- Floor covering, viz.—
  - (i) Carpets and rugs excluding carpets in the piece.
  - (ii) Linoleum and floorcloth (excluding linoleum with a felt base).
- Foodstuffs, viz.—
  - (i) Kipperd herrings and salted herrings.
  - (ii) Mustard powder.
- Firarms, including airguns, gaspistols and humane killers and ammunition.
- Film, viz.—
  - (i) Cinematograph films.
  - (ii) Photographic films.
- Hairdressing equipment, viz.—
  - (i) Razors and shavers.
  - (ii) Razor blades.
  - (iii) Hair clippers.
  - (iv) Hairdryers.
  - (v) Shaving brushes.
  - (vi) Barbers' rubber combs.
- Horticultural requirements, viz.—
  - (i) Flower seeds, bulbs and tubers.
  - (ii) Vegetable seeds and pasture seeds.
- Hotel kitchen equipment, viz.—
  - (i) Dishwashing equipment.
  - (ii) Glasswashing equipment.
  - (iii) Vegetable peelers.
  - (iv) Food slicers.
  - (v) Food mixers.
  - (vi) Espresso coffee machines.
- Knitting machines (industrial and domestic).
- Lawn mowers, viz.—
  - Power-driven lawn mowers.
- Musical instruments, viz.—
  - (i) Organs and harmoniums.
  - (ii) Pianos.
  - (iii) Gramophones.
  - (iv) Piano accordions and harmonicas.
- Office equipment, viz.—
  - (i) Cash registers, calculating machines, tabulators, sorting machines, computers, duplicating machines, addressing machines, dictating machines, reproduction machines, receipt and coin counting machines, ledger posting machines, steel filing cabinets, typewriters, hand stapling machines and other similar office machines.
  - (ii) Fountain pens, ball point pens and refills therefor.
  - (iii) Self propelling pencils, ball point pencils and refills therefor.
- Oil baize and oil cloth.
- Outboard motors.
- Paper, viz.—
  - (i) Wallpaper.
  - (ii) Greaseproof paper and wax paper.
- Photographic apparatus and material, viz.—
  - (i) Cameras and camera accessories.
  - (ii) Chemicals and photographic paper.
  - (iii) Projectors, including slide projectors.
- Sewing machines (industrial and domestic).
- Smoker's pipes.

Liste 4

Für die in dieser Liste aufgeführten Waren werden Importbewilligungen im Ausmass von 25 % der im Jahr 1948 getätigten Importe verabfolgt.

Liste 4

Des permis d'importation seront délivrés, pour les marchandises mentionnées dans cette liste à concurrence de 25 % des importations effectuées en 1948.

- Juke boxes, pintables, novelty tables and amusement machines.
- Books and periodicals, viz.—
  - Foreign unauthorised prints of any British or Union copyright works the importation of which is prohibited; advertising matter not elsewhere enumerated; magazines and periodical publications of a class or kind embracing science-fiction, fantastic stories, screen, detective, sex, western, love and true or confession stories and similar publications; publications commonly known as e-comics; publications which present the narrative mainly in pictorial form; and back numbers of magazines and periodical publications of whatsoever nature, shipped on a date more than two months from the date of issue.
- Motor cars, built up, whether new or used, of a f.o.b. cost exceeding £ 800 when new.
- All other items not included in paragraphs 1, 2 and 3.

NB. Für die in den Listen 2-4 aufgeführten Waren werden bei nachgewiesenem Bedarf zusätzliche Importbewilligungen abgegeben; entsprechende Begehren sind vom südafrikanischen Importeur auf speziellen Formularen einzureichen.

NB. En cas de besoin prouvé, des permis supplémentaires d'importation seront délivrés pour les marchandises figurant dans les listes 2 à 4; dans ce cas, les importateurs sudafrikanais devront présenter leurs demandes sur des formules spéciales. 296. 18. 12. 58.

Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse

Ausweis - Situation 15. 12. 58.

Aktiven - Actif	Veränderungen	
	Fr.	Changements
Goldbestand - Encaisse or.....	8 329 342 330.60	+ 2 870 343.40
Devisen - Disponibilités à l'étranger:		
deckungsfähige - pouvant servir de couverture ..	464 370 971.59	
andere - autres ..	72 402.59	+ 3 469 253.45
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse:		
Wechsel - Effets de change ..	56 938 776.41	
Schatzanweisungen des Bundes - Rescriptions		97 560.75
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement ..	10 069 673.—	+ 224 754.97
Wertschriften - Titres:		
deckungsfähige - pouvant servir de couverture ..	375 200.—	
andere - autres ..	44 235 501.—	
Korrespondenten im Inland - Corresp. en Suisse	13 415 527.04	+ 6 851 029.86
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif .....	38 515 485.07	+ 2 452 813.21
<b>Zusammen - Total</b>	<b>8 957 335 867.30</b>	
<b>Passiven - Passif</b>		
Eigene Gelder - Fonds propres .....	80 000 000.—	
Notenumlauf - Billets en circulation .....	5 822 527 915.—	+ 53 974 560.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue:		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie .....	2 617 382 900.85	
andere täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue .....	269 043 210.53	- 39 218 037.29
Sonstige Passiven - Autres postes du passif .....	198 381 840.92	+ 1 014 111.43
<b>Zusammen - Total</b>	<b>8 957 335 867.30</b>	

Offizieller Diskontsatz seit 15. Mal - Taux officiel d'escompte depuis le 15 mal 1957: 2 1/4 %.  
 Offizieller Lombardzinsfuß seit 15. Mal - Taux officiel pour avance depuis le 15 mal 1957: 3 1/4 %.  
 Spezialdiskontsatz für Wechsel zur Finanzierung von Pfllichtlagern in Lebens- und Futtermitteln seit 25. Juli 1957: 2 %  
 Taux spécial d'escompte pour effets de stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages depuis le 25 juillet 1957: 2 %



## Dokumenten-Mappen

zur Aufbewahrung von Schriften, Policen, Verträgen etc. in Leinwand, ohne Schloss von Fr. 6.70 an; in Leder mit Schloss von Fr. 7.70 — an in großer Auswahl.



TEL. 33 97 57 ZÜRICH BAHNHOFSTRASSE 63

### Gewerbebank Zürich

Wir kündigen hiermit alle bis 30. Juni 1959 kündbaren

#### Obligationen

unserer Bank auf die vertragliche Frist von 6 Monaten zur Rückzahlung. Bis auf weiteres sind wir im Umtausch Abgeber von

**3 1/2 % - Obligationen unserer Bank**  
auf 3, 4 oder 5 Jahre.

Zürich, den 16. Dezember 1958

Die Direktion

### Öffentliches Inventar

(Rechnungsruf Art. 580 ff. ZGB, Eg. Art. 89)

Ueber die Verlassenschaft der am 9. November 1958 verunfallten Eheleute

#### Rudolf und Elisabeth Häslar-Ledermann

Alpnach-Dorf ist auf Verlangen der Erben von der obergerichtlichen Justizkommission das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt worden.

Es werden daher sowohl die Gläubiger als die Schuldner der genannten Erblasser aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis mit 20. Januar 1959 bei Dr. Jost Dillier, Rechtsanwalt, Sarnen, anzumelden. Ebenso müssen allfällige Bürgschaftsansprüche angemeldet werden. Die Eingaben sind mit Belegen in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift zu versehen.

Den Gläubigern der Erblasser, welche die Anmeldung ihrer Forderung unterlassen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 590 und 591 ZGB), während die Schuldner die gesetzlichen Folgen der unterlassenen Anmeldung zu tragen haben.

Sarnen, den 10. Dezember 1958.

Die obergerichtliche Justizkommission.

### FABRIKATIONS- und HANDELSBETRIEB

von chemisch-technischen Produkten, gegründet 1921, aus Alters- und Gesundheitsrücksichten

#### zu verkaufen

Großer Kundenkreis und Verkaufsorganisation vorhanden.

Interessenten, die über das nötige Kapital verfügen, wenden sich unter Chiffre T 9835 Y an Publicitas Bern.



### Inserate

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

### Pro Auto S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale extraordinaire

Lundi, 29 décembre 1958, à 15 heures, en l'étude du notaire Edouard-C. Braun, rue Centrale 5, à Lausanne.

Ordre du jour:

- 1° Transfert du siège social à Lausanne.
- 2° Modification des statuts.
- 3° Propositions individuelles.

Les propositions de modifications des statuts sont à la disposition des actionnaires au siège de la société.

Lausanne, le 16 décembre 1958.

Le conseil d'administration.



Die tausendfach bewährte Normal-Büroschreibmaschine (kein Zwischenmodell) für strengsten Gebrauch, mit Dauergarantie. Gebrauchte Maschinen aller Marken werden jetzt günstig an Zahlung genommen.

... wohl die interessanteste Büromaschine der Welt ab Fr. 775.-

Verlangen Sie Offerte durch die schweizerische Generalvertretung:

**Alfred Bühler Bexima AG., Schaffhausen**

140 Verkaufsstellen in allen Teilen der Schweiz - Telephon (053) 5 58 88 und 5 22 30

### Zuckerfabrik & Raffinerie Aarberg AG. Aarberg

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre hat beschlossen, für das Rechnungsjahr 1957/58 eine Dividende von 4 % netto auszuzahlen wie folgt:

**Fr. 21.05 brutto pro Aktie**

abzüglich 30 % Steuern.

Die Auszahlung erfolgt ab heute an unserer Kasse, bei der Amtersparniskasse Aarberg und bei der Kantonalbank von Bern, in Bern, und deren Zweigniederlassungen gegen Abgabe des Coupons Nr. 6.

Aarberg, den 13. Dezember 1958.

Der Verwaltungsrat.

### ACTIENBRAUEREI BASEL

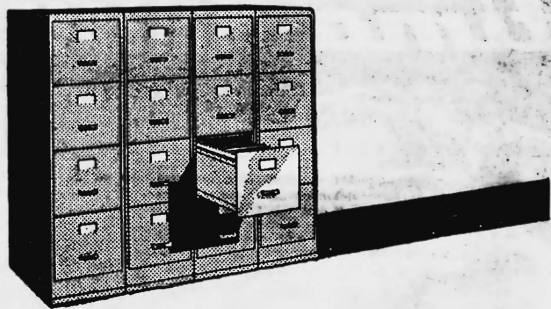
Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung wird Coupon Nr. 13 unserer Aktien mit

Fr. 30.—

abzüglich Coupon- und Verrechnungssteuer von heute an eingelöst, beim Schweizerischen Bankverein, bei den HH. Ehinger & Co. sowie an der Kasse der Gesellschaft.

Basel, den 16. Dezember 1958.

Der Verwaltungsrat.



## UNION - Stahl-Büromöbel

erhöhen die Leistungsfähigkeit Ihres Büros

### -Kassenschränke

bieten hohe Sicherheit gegen Feuer und Einbruchsversuche

### -Werkzeugschränke

sind platzsparend und bringen Ordnung in den Betrieb.

Verlangen Sie bitte Prospekt oder Vertreterbesuch!

## UNION - KASSENFABRIK AG.

Postfach ZÜRICH 40 Tel. (051) 52 17 58

## Genossenschaft Baukraftwerk Klusi, Erlenbach i. S.

### Einladung zur Generalversammlung

auf Samstag, den 27. Dezember 1958, nachmittags 14 Uhr, im Restaurant Maulbeerbaum in Thun.

#### Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Vorlage und Genehmigung der Rechnung per 30. November 1958 und Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung betr. Liquidation der Genossenschaft.
4. Bestellung eines Treuhandschaftsrates.
5. Verschiedenes.

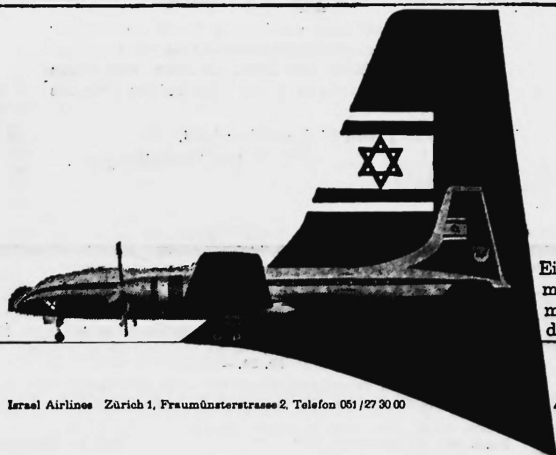
Die Genossenschafter werden zu dieser Versammlung höflich eingeladen.

Erlenbach, i. S., den 16. Dezember 1958.

Namens des Vorstandes,  
der Präsident: A. Gerber,  
der Sekretär: A. Wiedmer.

Geteilte Meinung über Friden-Rechenmaschinen —  
ausgeschlossen, denn ihre Vorteile sind überzeugend.

ELFRIMA AG, Lagerstrasse 33, Zürich 1, Tel. 051/25 44 30



Eilige Fracht nach New York und Tel Aviv  
mit einem der schnellsten Kursflugzeuge:  
mit der Jet-Prop Britannia  
der

**EL AL**

Israel Airlines Zürich 1, Fraumünsterstrasse 2, Telefon 051/27 30 00

## Nidwaldner Kantonalbank

### Obligationenkündigung

Wir kündigen hiermit alle bis 30. Juni 1959 kündbar werdenden Obligationen unserer Bank auf den nächst zulässigen Termin. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Wegen Wiederanstellung gekündigter Titel beliebe man sich mit uns in Verbindung zu setzen.

Stans, den 18. Dezember 1958.

Die Direktion.

## 3 1/2 % Eidgenössische Anleihe von 1943

### Auslosung von Obligationen

Die Auslosung der am 15. April 1959 zur Rückzahlung gelangenden Obligationen der 3 1/2 % Eidgenössischen Anleihe von 1943 wird Montag, den 12. Januar 1959, 8 Uhr vormittags, Bureau Nr. 65, Verwaltungsgebäude des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartementes (Bernerhof) in Bern, stattfinden.

Bern, den 17. Dezember 1958.

EIDGENÖSSISCHE FINANZVERWALTUNG,  
Kassen- und Rechnungswesen.

## Emprunt fédéral 3 1/2 % de 1943

### Tirage au sort d'obligations

Le tirage au sort des obligations de l'emprunt fédéral 3 1/2 % de 1943, appelées au remboursement pour le 15 avril 1959, aura lieu lundi 12 janvier 1959, à 8 heures du matin, bureau N° 65, au siège du Département fédéral des finances et des douanes (Bernerhof) à Berne.

Berne, le 17 décembre 1958.

ADMINISTRATION FEDERALE DES FINANCES,  
Service de caisse et de comptabilité.

## Prestito federale 3 1/2 % del 1943

### Estrazione a sorte di obbligazioni

L'estrazione a sorte delle obbligazioni del prestito federale 3 1/2 % del 1943, che saranno rimborsate per il 15 aprile 1959, avrà luogo lunedì 12 gennaio 1959, alle ore 8 del mattino, nell'ufficio N° 65, alla sede del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane (Bernerhof) in Berna.

Berna, 17 dicembre 1958.

AMMINISTRAZIONE FEDERALE DELLE FINANZE,  
Servizio cassa e contabilità.

## Mines de Costano S.A., Sessa

### Convocation à l'assemblée générale ordinaire

Messieurs les actionnaires de la S.A. Mines de Costano sont convoqués en assemblée générale ordinaire annuelle

qui se tiendra à Sessa le 27 décembre 1958, à 14 heures.

#### Ordre du jour:

- 1° Lecture des rapports de l'administration et du contrôle sur les opérations et les comptes de l'exercice 1957.
- 2° Approbation des opérations, comptes et bilans de cet exercice.
- 3° Renouvellement de mandat d'administrateur.
- 4° Désignation de fondés de procuration.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports et résolutions seront tenus à la disposition des actionnaires pendant les délais impartis par la loi.

Les actions au porteur, récépissés ou avis de dépôts de ces titres dans une banque devront parvenir au siège de la société au plus tard 8 jours avant la dite assemblée.

L'administration.

## Aktendruck

seit Jahren unsere Spezialität  
Aschmann & Scheller AG.  
Buchdruckerei zur Procahn  
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

Routinierter Fachmann sucht die  
Vertretung einer auswärtigen

## Kleinkreditbank

für den Platz Zürich zu übernehmen.  
Konzession und kleinere Kundenschaft  
vorhanden. Angebote sind erbeten  
unter Chiffre SA 6904 Z an Schweizer  
Annoncen AG, ASSA, Zürich 28.

## Nichtigklärung

Die Sparhefte der KANTONALBANK VON  
BERN in Bern

**Nrn. 31 894 und 685 273**

werden vermisst.

Die Gläubiger werden sie gemäß Art. 90 OR  
entkräften und über die Guthaben verfü-  
gen, sofern die allfälligen Inhaber der  
Büchlein diese nicht binnen 8 Monaten der  
Kantonalbank von Bern vorlegen und ihre  
besseren Rechte nachweisen.

Bern, den 18. Dezember 1958

KANTONALBANK VON BERN

Der

## SHAB-LESERKREIS

Ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft  
Inserieren Sie!